

	Informativo Wakayama Kenjinkai do Brasil 和歌山県人会 会報	Edição Trimestral 3ヶ月版 Nº34 第34号
		31/março/2024



EDITORIAL

O tempo passa inexoravelmente e estamos envelhecendo sem nenhuma piedade.

Tudo na vida muda a cada momento e quem não fez o seu dever, ficará devendo na página de sua história uma dívida que não foi paga. Portanto, ninguém pode negligenciar a sua missão nessa vida.

Na Wakayama Kenjinkai o raciocínio é o mesmo, pois como associação possui vida, teve um início, teve sua fase jovem e agora parece mostrar sinais de fraqueza com o envelhecimento de seus associados. Se nada for feito, a associação poderá sucumbir.

Temos problemas de natureza física como a necessidade de reparos no prédio como construção de elevador para acesso dos idosos e deficientes físicos, solucionar problemas de goteiras no teto, fazer pintura e fazer grades de proteção (guarda corpo) na escada de marinho que dá acesso à caixa d'água. Isso é um problema de natureza financeira e podemos solucionar trabalhando.

Mas temos outro problema que é o da revitalização da associação que atualmente está com associados em sua maioria, acima dos 60 anos. Como fazer para atrair jovens para o Kenjinkai? Percebemos que os jovens só comparecem quando os pais os arrastam e não

(continua na pág. 02 seguinte)

contato: e_mail: wakayamakenbr@gmail.com Endereço: Wakayama Kenjinkai do Brasil Rua Tenente Otávio Gomes, 88 Bairro Aclimação - São Paulo - SP CEP: 01526-010 Site: http://www.wakayamaken.com.br/	Fone: (11) 3207-9683 Secretária: Alice Hatsue Utida 内田アリセ・ハツエ cel/whatsapp: (11) 9.9511-2008
Facebook: Página "Wakayama Kenjinkai Do Brasil" => https://www.facebook.com/wakayamakenbr/ Instagram => wakayamaken_br	

tem interesse de vir espontaneamente. Isso é um fenômeno que se observa também em outros kenjinkais. Alguns kenjinkai's que possuem sedes grandes fazem cursos de kendo, judô, organizam grupos de shamisen ou taiko e tem, de alguma forma, atraído jovens. Wakayama Kenjinkai não possui nenhum atrativo para os jovens. Isso é um problema antigo. Tudo que estamos fazendo neste momento é campanha para filiar os ex-bolsistas da WIXAS e pessoas que são indicadas por associados.

A Federação das Associações de Províncias do Japão no Brasil (KENREN) irá promover nos dias 16 e 17 de março um seminário de imersão para discutir os atuais problemas que afligem os kenjinkais e tirar uma proposta objetivando o futuro dos kenjinkais. Isso pode ser uma luz que se acende no fim do túnel.

Obrigado.

José Shinichiro Taniguchi – Presidente

ATENÇÃO

Caso tenha feito depósito/transferência e seu nome não conste nas relações dos informativos, solicitamos que contate o Kenjinkai pelo email: wakayamakenbr@gmail.com Ou então entrar em contato com a **Sra. Alice, pelo celular/whatsapp (11) 9.9511-2008.**

Observação: no caso de depósito/transferência bancária de anuidades e contribuições, solicitamos o envio do comprovante para email: wakayamakenbr@gmail.com

ou para **celular/whatsapp (11) 99511-2008**

注意：年間会費、またはの購入の銀行振り込み・送金の場合当県人会の銀行口座は下記の通り。振込金の証明を送信いたします。

Banco Santander

Agência: 4551 Liberdade conta: 13.000139-6

Em nome de Wakayama Kenjinkai do Brasil

PIX => CNPJ : 59.179.150/0001-57



編集者の言葉

時は容赦なく過ぎ、私たちは容赦なく老化していきます。

人生のすべては刻一刻と変化し、義務を果たさなかった人は歴史のページに返済されなかった負債を残すことになります。したがって、誰もこの世での使命を無視することはできません。

和歌山県人会も同様の理由で、協会としては生命力があり、初期の若い段階があったが、現在は会員の高齢化に伴い衰弱の兆しを見せているように見えるからだ。このまま何もしなく放っておけば協会は崩壊してしまう恐れがあります。

私たちは、高齢者や身体障害者のアクセスのためのエレベーターの建設などの建物の修繕の必要性、天井の雨漏りの問題の解決、貯水箱にアクセスできるはしごの保護バー（ガードレール）や壁の塗装などの物理的な性質の問題を抱えています。これは金銭的な問題であり、私たちは働くことで解決できます。

しかし、現在 60 歳以上の会員が過半数を占めている協会の活性化という問題もある。どうすれば若者を県人会に惹きつけることができるのでしょうか？私たちは、若者が親に引きずられて参加するだけで、自発的に参加することに興味がないことに既に気づきました。これは他の県人会でも見られる現象である。大規模な本部を持つ県人会では、剣道や柔道の講座を提供したり、三味線や太鼓のグループを組織したりして、何らかの形で若者を惹きつけているところもあります。和歌山県人会には若者にとって魅力がない。これは古い問題です。私たちが現在行っていることはすべて、WIXAS の子弟受け入れの O.B. を会員として入会してもらったり、会員から推薦された人々を加盟するためのキャンペーンです。

ブラジル日本都道府県人会連合会（県連）は、県人会に影響を与える現在の問題点を議論し、県人会の将来に向けた提案を作成するための集中セミナーを 3 月 16 日と 17 日に推進する。これはトンネルの先に灯る光かもしれません。

会長 谷口ジョゼー眞一郎



WAKAYAMA PREFECTURAL GOVERNMENT

ブラジル和歌山県人会 会長 谷口 ジョゼー 眞一郎 様

拝啓 時下ますます御清栄のこととお喜び申し上げます。

この度は、新年の御挨拶をいただきありがとうございました。

貴殿からのメッセージを拝読し、昨年 10 月の第 2 回和歌山県人会世界大会での皆様との交流を思い起こしました。谷口会長はじめ、和歌山にお越しいただいた貴県人会員の皆様に改めてお礼を申し上げます。

先日、県人会員子孫の受入事業で来県された貴県人会のファブリシオ・ヒトシ・マツナガさんに県庁を訪問いただき、お話をさせていただきました。ふるさと和歌山を訪問いただけたことを大変喜ばしく思います。

また、本年 10 月に予定されております貴県人会の創立 70 周年式典に出席させていただきます、皆様と再会できますことを非常に楽しみにしております。

今後とも県人会の皆様方との絆をより一層強めてまいりたいと考えておりますので、一層の御支援と御鞭撻を賜りますよう心からお願い申し上げます。

末筆ながら、県人会のますますの御発展と会員の皆様方の御健勝を心からお祈り申し上げます。

敬具

令和 6 年 1 月

和歌山県知事

岸 田 良 平



Governo da Província de Wakayama

Janeiro de 2024

Exmo. Sr. José Shinichiro Taniguchi
Presidente do Wakayama Kenjinkai do Brasil

Prezados senhores, gostaria de expressar minhas felicitações pelo contínuo sucesso das suas atividades.

Muito obrigado pelas suas saudações de Ano Novo.

Depois de ler sua mensagem, lembrei-me do nosso encontro e das conversas que tivemos com todos no 2º Wakayama Kenjinkai Sekai Taikai em outubro do ano passado. Gostaria de agradecer mais uma vez ao sr. Presidente Taniguchi e a todos os participantes do Kenjinkai que vieram para Wakayama.

Outro dia, recebi no Palácio do Governo o sr. Fabrício Matsunaga, que veio a Wakayama como participante do projeto da WIXAS (Wakayama International Exchange Association) de intercâmbio para descendentes de imigrantes de Wakayama. Conversei com ele e estou muito satisfeito que tenha visitado Wakayama, terra natal dos avós.

Além disso, já programei a minha participação na Cerimônia do 70º Aniversário da Fundação do Wakayama Kenjinkai do Brasil, em outubro deste ano, evento que aguardo com muita alegria, para reencontrar-nos novamente. E para fortalecer os nossos laços com todos os associados do Kenjinkai, solicito sinceramente o seu contínuo apoio e incentivo.

E, termino estas palavras, com o sincero desejo pelo contínuo desenvolvimento do Kenjinkai e pela saúde dos seus associados.

Shuhei Kishimoto

Governador da Província de Wakayama

Cerimônia Comemorativa dos 70 anos de aniversário da fundação

「ブラジル和歌山県人会創立70周年記念式典」

Data: 19 de outubro de 2024 (sábado)

Local: Club Homs, Salão Gran Real - Avenida Paulista, 735 - São Paulo-SP.

記 とき：2024年10月19日（土）午後4時

ところ：クラブ・ホムス - サンパウロ市・パウリスタ大通り735番地

Solicitamos, conforme a carta-convite de 20-02-2024, que as confirmações de participações sejam enviado para o **whatsapp: (11) 99511-2008** a/c Sra. Alice ou e-mail: wakayamakenbr@gmail.com. E lembramos que necessitamos os dados dos idosos a serem homenageados até o dia 30-04-2024, para informar ao Governo de Wakayama.

ご招待状（20-02-2024 年 2 月 20 日付）同意の上、参加確認は **whatsapp: (11) 99511-2008** アリセ宛または e-mail: wakayamakenbr@gmail.com にお願います。それから、和歌山県庁に報告するため、2024 年 4 月 30 日までに表彰される高齢者の識別情報お願いします。

Kifu's para Comemoração de 70 anos - 寄付金

fev a set 2024	30 mil	José Shinichiro Taniguchi
14mar2024	500,00	Marlene Matsumoto Yogui
24mar2024	300,00	Kazuko Konishi

Inscritos para participação na Comemoração de 70 anos - 参加者

25mar2024	-	Issamu Ishi (isento)
"	150,00	Kazue Ishi
"	150,00	Celso Takahiro Ishi
"	150,00	Sandra Amorim Lima Ishi

Inscritos para Keirôsho – Idosos a serem homenageados

表彰される高齢者

nome	名前	Cidade de origem	Data nasc.	Local nasc.	endereço
JOSÉ TANIGUTI	谷口 眞一郎	KATSURAGI	21/10/1942	Tupã - SP	RUA DR. JESUINO MACIEL, 827 CAMPO BELO – SÃO PAULO-SP

Kifus KENJINKAI recebidas 1º trimestre de 2024			Kaihi's FUJINBU recebidas 1º trimestre de 2024	
data	valor		seq	nome
07jan2024	500,00	Flavio Takeda	01	Alice Utida
12jan2024	450,00	Norie Taniguchi	02	Ana Miyashita
14jan2024	200,00	Tokuji Suga	03	Aparecida Mieko Tanizawa
28jan2024	5.442,28	José Taniguti	04	Ayako Hamaguti
30jan2024	200,00	Nelson Suga	05	Chiaki Nakano
04fev2024	1.000,00	Iwao Hamaguchi e familia	06	Chieko Miyashita
04fev2024	300,00	Kuroshio Kukai	07	Eika Miashita
04fev2024	100,00	Fumiko Shimomoto	08	Elisa Nasu (2023 e 2024)
01mar2024	100,00	Marie Hamanaka Aoki	09	Eliza Minako Katagui
06mar2024	300,00	Nelson Suga	10	Elizabeth T. Toyoshima
Kifus recebidos no Keirokai			11	Elvira Hamaguchi
24mar2024	100,00	Issamu e Kazue Ishi	12	Emilia Ayumi Moroto
24mar2024	100,00	Kazuko Konishi e Etsuko Kassama	13	Emilia Fukiko Naya
24mar2024	150,00	Fumiko Shimomoto	14	Fumiko Shimomoto
24mar2024	150,00	Mituaki Shimomoto	15	Helena Tomiko Oka
24mar2024	200,00	Haruko Kaizuka	16	Hiroko Suzuki
24mar2024	500,00	Yukio Oka	17	Iracema Ioco Umeda
Kifus FUJINBU recebidas 1º trimestre de 2024			18	Ivete Missayo Fujikawa
04fev2024	50,00	Ivete Fujikawa	19	Karina Nakano
24mar2024	500,00	Neuza Yoshiko Oka	20	Luciana Yumi Taniguti
			21	Marli Oka
			22	Meire Emi Tomo
			23	Mineko Fujikawa Tiba
			24	Nanae Sakahara
			25	Nanami Shimomoto
			26	Neuza Keico Taniguti
			27	Neuza Yoshiko Oka
			28	Rosa Taniguti
			29	Rosely Akemi Kodama Nagai
			30	Sanae Suzaki
			31	Yoko Komido
			32	Akiko Taira
			33	Julia Miyoko Saka IKezaki
			34	Haruko Kaizuka
			35	Mitiko Nagai
			36	Tieko Shimomoto

Kaihi's KENJINKAI recebidas no 1º trimestre de 2024

seq	nome	seq	nome
01	Nozomu Miyashita	39	Emilia Fukiko Naya (2023 e 2024)
02	Tadataka Minami	40	Paulo Norio Umeda
03	Tadahiro Minami	41	Roberto Hiroshi Sakamoto
04	Norie Taniguchi		Elizabeth Shizuko Tabuse
05	Patricia Naomi Igai	42	Toyoshima
06	Tatiane Hitomi Okochi	43	Marcel Toyoshima
07	Tamotsu Nakahara	44	Eika Miashita
08	Iwao Hashizume	45	Isabela Noriko Yabuta
09	Estela Takemi Hashizume	46	Edson Nagai
10	Alice Utida	47	Mitiko Nagai
11	Lucia Yamazaki	48	Carlos Yoshio Gomi
12	Emilio Yamaji	49	Marie Hamanaka Aoki
13	Kazue Ishi	50	Marcio Hissao Mizuma
14	Issamu Ishi	51	Emiko Kihara
15	Celso Takahiro Ishi	52	Julia Maki Kihara
16	Marli Oka	53	Shinhatiro Hashizume
17	Ricardo Tomo/ Meire Emi Tomo	54	Monica Hashizume
18	Jun Suzaki	55	Mauro Suga
19	José Shinichiro Taniguchi	56	Nelson Suga
20	Takashi Suzaki	57	Marlene Matsumoto Yogui
21	Meire Suzuki	58	Yoko Nakaguchi Komido
22	Noemi Suzuki	59	Celina Meico Hayashi
23	Emilia Ayumi T. Moroto	60	Takuo Sakagami
24	Jorge Taniguti	61	Haruko Kaizuka
25	Seiko Kakehashi	62	Sandra Tomoko Oka / Vandilson Marcos Piveta
26	Mineko Fujikawa Tiba	63	Carlos Hiroiti Oka
27	Mitsuo Shinozaki	64	Ana Miyashita
28	Shoji Sakahara	65	Chiaki Nakaguchi Nakano
29	Karin Yoshimi Sakahara	66	Chieko Miyashita
30	Amelia Massumi Hasegawa	67	Ernesto Kenji Kataguir
31	Fumiko Shimomoto	68	Luciana Yumi Taniguti
32	Massayo Saka	69	Elisa Tomiko Nasu (2023 e 2024)
33	Yukio Oka	70	Marcos Yoshihiro Hiragami
34	Mituaki Shimomoto	71	Julia Miyoko Saka IKezaki
35	Iwao Hamaguchi	72	José Hiroshi Taniguti
36	Anderson Kazuo Hamaguchi	73	Shiro Oka
37	Kazuko Konishi	74	Keisuke Taira
38	Etsuko Kassama		

A.G.O de 2.024 e shinnenkai da Wakayama Kenjinkai do Brasil

Realizou-se no dia 4 de fevereiro último, conforme o calendário, a assembleia geral ordinária seguida de shinnenkai da Wakayama Kenjinkai do Brasil. Compareceram cerca de 58 associados que assinaram a lista de presença.

A pauta básica da assembleia foi: 1. Relatório de atividades da diretoria no ano de 2023; 2. Apresentação dos demonstrativos de contas de receitas e despesas de 2023; 3. plano de atividades para 2024; 4. plano orçamentário para 2024; e, 5. proposta de reajuste da anuidade para R\$ 150,00.

Tanto o relatório como os demonstrativos de contas de resultados foram aprovados com o parecer do Conselho Fiscal. O plano de atividades de 2024, assim como o plano de despesas e receitas de 2024 também foram aprovados, ressalvando-se que ainda há variáveis difíceis de serem estimados como por exemplo as obras de reforma do kenjinkai pois ainda não temos o orçamento fornecido por profissionais do ramo.

Neste ano há também a comemoração do aniversário de 70 anos de fundação da Wakayama Kenjinkai e espera-se a vinda do Governador de Wakayama, Sr. Shuhei Kishimoto e sua comitiva. Será um ano de bastante trabalho para a comissão organizadora do evento.

O novo valor da anuidade foi aprovado por unanimidade e passa a ser de R\$ 150,00.

Após a assembleia, seguiu-se o shinnenkai, ou seja, o almoço de confraternização do novo ano. Seguem as fotos que ilustram o acontecimento.



Presidente José Shinichiro Taniguchi faz a sua saudação. 谷口ジョゼー会長の開会の挨拶



Aspecto da Assembleia Geral.
総会の様子。



Associados acompanham as explicações.
会員等は会長の挨拶内容を聴く。



Momento do brinde kanpai.
乾杯音頭の際



Shinnenkai – almoço de confraternização de Ano Novo.
新年祝賀会の様子。

2024 年度ブラジル和歌山県人会定期総会と新年会

ブラジル和歌山県人会の 2024 年度定期総会と新年会がカレンダー通り 2 月 4 日に開催された。約 58 人の会員が出席し、出席名簿に署名した。

総会の基本的な議題は次のとおりであった。 1) 2023 年の役員会事業報告。 2) 2023 年の収支計算書の表示。 3) 2024 年の事業計画。 4) 2024 年の予算計画案。そして 5) 年会費を R\$150.00 に調整することを提案した。

報告書と収支計算書は両方とも監査役会の意見を得て承認された。2024 年度の事業計画と 2024 年度の予算計画案も承認されたが、県人会の改修工事など専門家からの予算がまだ出ていないため、見積もるのが難しい変数がまだあると指摘された。

今年は和歌山県人会創立 70 周年記念式典もあり、岸本周平和歌山県知事訪問や慶祝団の来伯も予定されている。イベント実行委員会にとって今年は多大な努力の年となるだろう。

新しい年間会費は満場一致で承認され、今年から R\$150.00 となった。

総会後を引き続いて新年祝賀昼食会が行われた。以下は両方イベントの様子を写真で表す。

ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA E SHINNENKAI DO FUJINBU

Texto escrito por: Elizabeth S. T. Toyoshima

No dia 25 de fevereiro, foi realizada a Assembleia Geral Ordinária do Fujinbu (Depto. Feminino) de Wakayama Kenjinkai, com a presença de 23 (vinte e três) associadas, em nossa Sede Social, com as palavras de saudação da sra. Chieko Miyashita, presidente do Fujinbu.

Em um ambiente muito cordial e muita amizade, o kampai foi liderado pela associada Luciana Yumi Taniguti, que desejou a todos saúde, viva, kampai com muita alegria. E, em seguida, todos puderam saborear o delicioso almoço.

Foi um momento de carregar as energias para preparar para os vários eventos que teremos neste ano de 2.024 e de também curtir os amigos, companheiros de jornada deste ano.



Vista Geral da Assembleia 総会の様子



Um minuto de silêncio 黙祷

2024 年度婦人部定期総会及び新年会

文：豊島・エリザベス・S・T

2月25日、和歌山県人会婦人部通常総会が会員23名出席のもと、当本部にて開催され、和歌山県人会婦人部・部長の宮下チエ子さんよりご挨拶をいただきました。

非常に心のこもった環境と多くの友情の中で、会員のルシアナ・ユミ・タニグチさんが乾杯の音頭を取り、皆の健康と長寿を祈り、大きな喜びで率いました。そして、みんなで美味しいご馳走を食べることができました。

2024 年に開催されるさまざまなイベントに備えるため、また今年の事業を友人や仲間と一緒に楽しむためにエネルギーを充電する時間となりました。



Almoço de confraternização (Shinnenkai) 新年会 懇親昼食会

Shinnenkai da Wakayama Kenjinkai – Regional de Dourados

No dia 27 de janeiro, sábado, um dia ensolarado e quente aconteceu o Shinnenkai da Regional de Dourados. Por ter sido realizado no recinto da Associação Nipo-Brasileira de Dourados, o shinnenkai contou com autoridades locais como o Presidente da Federação das Associações Nipo-Brasileiras de Mato Grosso do Sul, Dr. Nelio Kurimori, acumulando também a presidência da Associação Nipo Brasileira de Dourados; do Sr. Kosuke Ono, Conselheiro da Federação, diretora da Escola modelo de língua japonesa de Dourados, entre outras.

A palavra de saudação foi proferida pelo presidente da Associação local, Sr. Shiro Taniguchi, agradecendo a presença maciça de associados. Disse que caso o Governador de Wakayama não venha a Dourados, conclamou aos associados para se unirem e ir a São Paulo para participar na cerimônia de comemoração dos 70 anos de fundação da Wakayama Kenjinkai do Brasil.

Em seguida, tomou a palavra o presidente da Wakayama Kenjinkai do Brasil, Sr. José Taniguti e agradeceu o carinho dos associados de Dourados. Disse que caso tenha muita gente interessada em participar da cerimônia dos 70 anos em São Paulo, disponibilizará um ônibus por conta do Kenjinkai.

Falaram também outras autoridades como o Presidente da Federação das Associações Nipo Brasileiras de MS, Dr. Nelio Kurimori e o professor de Relações Internacionais da Universidade Federal de Dourados, Prof. Matheus Hernandez, comunicando que a Universidade Federal de Dourados assinou o Convênio com a Universidade de Wakayama e o próximo passo seria o intercâmbio de alunos e professores.

O almoço foi através de sistema de motiyori, de ótima qualidade em quantidade farta onde todos comeram e beberam à vontade. Ainda teve farta distribuição de brindes através de um animado bingo onde todos se divertiram. A estudante Tamaki Hasegawa que chegou recentemente de Wakayama, Japão também participou da festa e com certeza foi uma experiência valiosa para ela.



Shiro Taniguchi e
José Shinichiro Taniguchi
谷口史郎氏と
谷口ジョゼー眞一郎氏



Shinnenkai de Dourados visão geral
ドウラードス支部新年会一般風景



Shnnenkai – visão parcial
部分ビジョン



Preparando para o kampai
乾杯への準備

ブラジル和歌山県人会ドウラードス支部の新年会

1月27日土曜日、晴れて暑い日、県人会ドウラードス支部の新年会が開催された。新年会はドウラードス日系ブラジル人協会の会場で開催されたため、南マツグロッセ日系ブラジル人協会連合会会長に兼ねドウラードス市日系協会会長のドクター栗森ネリオ氏ら地元当局者らも出席し、日伯連盟評議員名誉会長の小野幸助氏、ドウラードス日本語モデル校校長も同じく出席した。

地元支部長の谷口史郎氏が開会の挨拶を行い、会員、来賓の大勢の出席に感謝した。同氏は、もし和歌山県知事がドウラードスに来ないのであれば、団結してサンパウロに行き、ブラジル和歌山県人会創立70周年記念式典に参加するよう呼びかけた。

続いて、ブラジル和歌山県人会会長の谷口ジョゼー真一郎氏が登壇し、ドウラードスの関係者らの愛情に感謝の意を表した。サンパウロ市の創立70周年記念式典に参加希望者が多ければ、県人会の費用でバスを用意すると述べた。

その後、南マ州日系ブラジル人協会連合会長のドクター栗森ネリオ氏やドウラードス連邦大学国際関係教授のマテウス・ヘルナンデス氏も挨拶をした。

マテウス・ヘルナンデス氏は、ドウラードス連邦大学が和歌山大学と協定を締結し、次のステップとして学生と教師の交換を行うだろうと発表した。

昼食は一品もちより式で催され、質も量も素晴らしく、みんなで心ゆくまで食べて飲んで歌って過ごした。また、ビンゴ大会ではたくさんの景品が配られ、みんなで盛り上がった。この新年会には、最近日本の和歌山から来伯した学生の長谷川珠希さんも参加し、彼女にとって貴重な経験となったことは間違いないと思われる。



Shinnenkai de Dourados 2.024 (foto comemorativo) ドウラードス支部新年会記念写真
(foto cedido por Luiz Ditsuo Komori – 写真提供：小森ルイス・実夫)

Painel fotográfico de ex-bolsistas da WIXAS

No dia 17 de março foi inaugurado a exposição de painel fotográfico dos ex-bolsistas da WIXAS. O painel fotográfico está exposto no salão principal da WIXAS e contemplam as fotos dos jovens que passaram nos últimos 15 anos desde que iniciou esse programa. Para registrar esse acontecimento, foi realizado um encontro internacional com representantes do México, Peru, Paraguai, Argentina e Brasil. Participaram entre outros, jovens da época que estiveram em Wakayama, os presidentes de Kenjinkais e convidados.

Após as saudações dos Srs. Toru Kitayama, José S. Taniguchi e Mutsumi Masago, os participantes foram divididos em dois grupos sendo o grupo 1 compostos por Peru, Paraguai e Argentina e grupo 2, México e Brasil. No grupo Brasileiro estavam presentes os jovens Aiko Moroto, Elton Kawamorita, Maya Taniguchi e Fabrício Hitoshi Matsunaga, que deram os seus depoimentos. Depois prosseguiu um bate-papo descontraído até chegar o horário quando os dois grupos se juntaram novamente.

Ao final, o Sr. Toru disse estar muito feliz com a iniciativa e pretende organizar outro evento similar no próximo ano. Disse ainda que pretende se esforçar para que o intercâmbio de jovens continue firme por muitos anos.

Segue a foto dos participantes no encontro online.

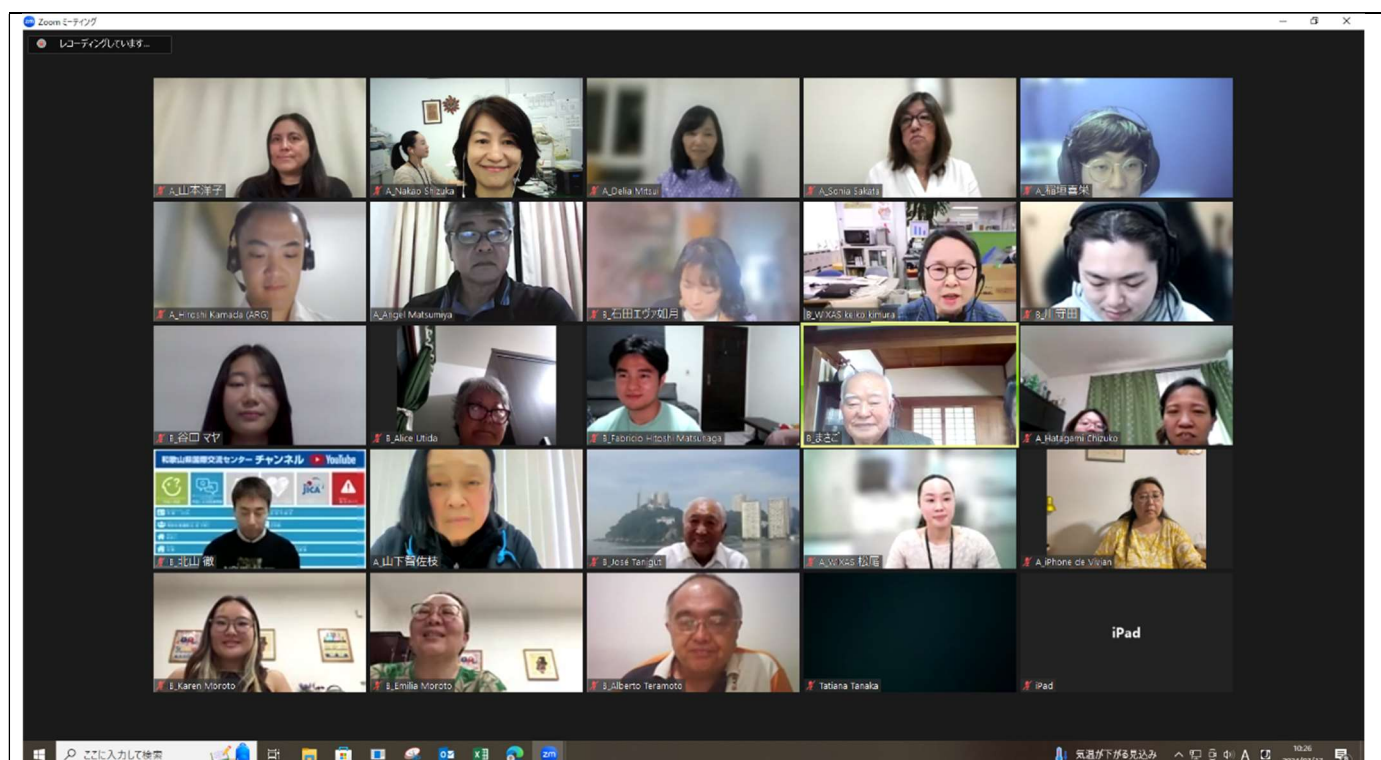


Foto com os participantes do encontro

ミーティングに参加した皆さんの写真

WIXAS 子弟受け入れ体験制度 O.B.の写真パネル

3 月 17 日、WIXAS 子弟受け入れ体験制度 O.B.の写真パネル展が開始された。WIXAS メインホールに展示されている写真パネルには、このプログラム開始から 15 年間に受け入れられた若者たちの写真が掲載されている。この出来事を記録するために、メキシコ、ペルー、パラグアイ、アルゼンチン、ブラジルの代表者による国際ミーティングが開催された。ミーティングには 15 年前に受け入れられた若者や各県人会会長、来賓らが参加した。

北山徹 WIXAS 事務局長、谷口ジョゼーブラジル県人会会長、和歌山県中南米交流協会の代表真砂睦氏の挨拶の後、参加者はペルー、パラグアイ、アルゼンチンからなるグループ1とメキシコ、ブラジルからなるグループ2に分かれた。ブラジル側グループには諸戸愛子さん、川守田エルトンさん、谷口マヤさんと松永ファブリシオ・等さんらの若者が参加し、体験した感想を発表した。その後、2つのグループが再び集まる時間になるまで、リラックスした雑談が続いた。

最後に、北山氏は、この取り組みに非常に満足しており、来年も同様のイベントを開催するつもりであると述べた。また、青少年交流が末永く継続できるよう努力していきたいと述べた。

以下はオンライン会議の参加者の写真です。

Fabrício Matsunaga é o bolsista de 2024

Partiu para Wakayama, no dia 17 de janeiro o jovem Fabrício Hitoshi Matsunaga, residente em Dourados, estudante universitário cursando o 3º ano em curso de Ciências da Computação na Faculdade Estadual de Mato Grosso do Sul.

Ele permanecerá durante 3 semanas em Wakayama morando em casas de “host Family” em regime de “home-stay”. Durante a sua estada, terá encontro com o Governador Shuhei Kishimoto e com o presidente da Assembleia Legislativa, Sr. Taishi Hamaguchi. Visitará também o WIXAS (Wakayama International Exchange Association) onde será recebido pelo seu diretor-presidente Sr. Naohisa Kashihata.

Em outra ocasião fará sua auto apresentação no Seminário Global com a participação de moradores locais. Terá também encontros com alunos do Colégio de Wakayama e universitários de Wakayama, além de visita à terra natal de seu antepassado.

Junto com ele está indo também a jovem Nami Oishi, residente em Assunción, Paraguai, estudante universitária para o mesmo programa de convívio familiar em Wakayama.

Aos dois jovens, os nossos votos de muito proveito nesta viagem e que retornem com novas experiências que farão grandes diferenças em suas vidas.



Fabrício (segundo pela esquerda) com Sr. Sergio Moroto e sua família.
ファブリシオ君（左から 2 番目）諸戸セルジオさんと家族の皆さん。



Fabrício (segundo pela direita) e família cercado por Emília Moroto e José Taniguti.
ファブリシオ（右から 2 番目）家族の皆さんと一緒に諸戸エミリアと谷口会長に囲まれて。

松永ファブリシオ君は2024年度の受け入れ生

ドウラドス在住、マトグロッソ・ド・スル州立大学コンピュータサイエンスコース3年生の大学生、ファブリシオ・ヒトシ・マツナガ青年は、1月17日に和歌山へ出発した。

彼は和歌山に3週間滞在し、「ホームステイ」形式で「ホストファミリー」の家に住む予定である。滞在中は岸本周平県知事や濱口太志和歌山県議会議員と面会する予定。また、WIXAS（和歌山県国際交流協会）を訪問し、理事長の檜畑直尚氏に面会する。

また別の機会に、地域住民も参加するグローバルセミナーで自己発表を行う予定。和歌山高校の学生や和歌山の大学生との交流や、先祖の故郷への訪問も予定している。

彼と一緒に、パラグアイのアスンシオン在住の大石奈美さんも、和歌山で行われる同じ「子弟受け入れ体験」プログラムに参加する予定だ。

若い二人がこの旅行を楽しんで、人生に大きな変化をもたらす新しい経験を積んで戻って来ることを願っている。



Fabrício e Nami, cercado pelos senhores
Toru Kitayama e Shizuka Nakao.
ファブリシオと奈美、WIXASの北山徹さんと中尾静さんに囲まれて。



Fabrício Matsunaga e Nami Oishi.
松永 ファブリシオ君と大石奈美さん
初食のわかやまラーメン。

Cronograma do ano fiscal de 2024 (proposta) para aceitação de filhos de imigrantes latino-americanos residentes no exterior

Finalidade do Programa:

Recepção dos descendentes de moradores da província que imigraram para a América Central e do Sul em famílias típicas da província e fazendo com que eles entendam os costumes e tradições japoneses por meio do convívio familiar. Depois de retornar aos seus países, continuaremos a interagir com os jovens japoneses para ajudá-los continuar a crescer no futuro. O objetivo é contribuir para a manutenção e desenvolvimento das atividades da Wakayama Kenjinkai's. (Realizado desde 2009, este ano marca a 12ª vez. *Cancelado entre 2020 a 2023 devido à disseminação do novo coronavírus)

Período de recepção:

19 de janeiro (sexta-feira) - 7 de fevereiro (quarta-feira) de 2024

Jovens eleitos: Brasil: Hitoshi Matsunaga, 23 anos, sexo masculino, estudante universitário, avós são da cidade de Tanabe

Paraguai: Nami Oishi, 20 anos, sexo feminino, universitária O avô (paterno) era do distrito de Higashimuro

Conteúdo: ① Homestay ② visita a parentes ③ Visita de cortesia ao governador/presidente da Assembleia Legislativa de Wakayama ④ Intercâmbio com estudantes da Universidade de Wakayama ⑤ Participar de projetos do centro cultural (seminários internacionais, almoços oferecidos pelo presidente da WIXAS, experiências de cultura japonesa etc.) ⑥ interagir com alunos da Seirin High School e de outras escolas.

	Agenda	Data	Dia da Semana	
		17/01	Quarta	Fabrizio Matsunaga: Saindo do Aeroporto de São Paulo Guarulhos às 14h40 (voo AF0453 da Air France) → Aeroporto Charles de Gaulle em Paris Nami Oishi: Saída de Assunção às 03h20 (voo LA1303 da Latam Airlines) → Chegada ao Aeroporto Internacional de Guarulhos às 05h30 Partindo do Aeroporto Internacional de Guarulhos 14h40 (voo Air France AF0453) → Aeroporto Paris Charles de Gaulle
		18/01	Quinta	Partindo do Aeroporto Charles de Gaulle de Paris às 13h30 (voo AF0292) → Aeroporto Internacional de Kansai

WAKAYAMA – período de permanência – 20 dias – 19 pernoites	1º dia	19/01	Sexta	Chegada ao Aeroporto Internacional de Kansai (10h45) Hospedagem no Hotel Landmark
	2º dia	20/01	Sábado	Prática de orientação e apresentação no Centro de Intercâmbio Internacional Reunião da família anfitriã (a partir das 14h), início da estadia em casa de família
	3º dia	21/01	Domingo	Home Stay
	4º dia	22/01	Segunda	Home Stay
	5º dia	23/01	Terça	12h20-12h40 Visita de cortesia ao presidente da assembleia provincial 12h40-12h50 Visita ao salão de assembleias 13h00-13h15 Visita de cortesia ao governador 13h45-15h00 Almoço oferecido pelo presidente da WIXAS no "Rokusan en"
	6º dia	24/01	Quarta	Home Stay
	7º dia	25/01	Quinta	Home Stay
	8º dia	26/01	Sexta	Home Stay
	9º dia	27/01	Sábado	Experimento de usar vestimenta de quimono/seminário global (apresentação, interação com residentes da província)
	10º dia	28/01	Domingo	Home Stay
	11º dia	29/01	Segunda	Intercâmbio e apresentação com alunos do Seirin High School
	12º dia	30/01	Terça	Home Stay
	13º dia	31/01	Quarta	Home Stay
	14º dia	01/02	Quinta	Home Stay
	15º dia	02/02	Sexta	
	16º dia	03/02	Sábado	Home Stay
	17º dia	04/02	Domingo	Home Stay
	18º dia	05/02	Segunda	(Provisório) Deslocamento para a cidade de Wakayama
	19º dia	06/02	Terça	Home Stay
	20º dia	07/02	Quarta	Aeroporto Internacional de Kansai, partida às 12h25 (AF0291) → Aeroporto Paris Charles de Gaulle, chegada às 19h20 Aeroporto Paris Charles de Gaulle 23:20 partida (AF0454) → Aeroporto Internacional de São Paulo Guarulhos
		08/02	Quinta	Fabício Matsunaga: Chegada ao Aeroporto Internacional de São Paulo Guarulhos às 07h10 Nami Oishi: Chegada ao Aeroporto Internacional de São Paulo Guarulhos às 07h10. Aeroporto Internacional de São Paulo Guarulhos 10h partida (AF1902) → Chegada em Assunção 12h20

令和 5 年度中南米海外移住者子弟受入事業 スケジュール（案）

事業目的：

中南米に移住した県人の子弟を県内の一般家庭に受け入れ、家庭生活を通じて日本の風俗習慣を理解してもらうとともに、帰国後は、日本の青少年との継続的な交流を通じて、将来にわたって県人会活動の維持・発展に資することを目的とする。（平成 21 年度より実施し、今年度で 12 回目となる。＊新型コロナ感染拡大の影響で令和 2～4 年度は中止）

受入期間：

令和 6 年 1 月 19 日（金）～2 月 7 日（水）

受入子弟：ブラジル：松永 等（まつなが ひとし） 23 歳 男性 大学生 祖父母が田辺市出身

パラグアイ：大石 奈美（おおいし なみ） 20 歳 女性 大学生（父方）祖父が東牟婁郡出身

内 容：① ホームステイ ② 親戚訪問 ③ 知事・議長表敬訪問 ④ 和歌山大学の学生との交流 ⑤ センター事業（グローバルセミナー・理事長主催昼食会・日本文化体験など）参加 ⑥ 星林高校などの学生と交流

	日程	日付	曜日	予定など
		1月17日	水曜日	松永さん・サンパウロ・グアルーリョス空港14:40発(エア・フランス AF0453便)→ パリ・シャルルドゴール空港 大石さん・アスンシオン03:20発(ラタム航空 LA1303便)→グアルーリョス国際空港05:30着 グアルーリョス国際空港14:40発(エア・フランス AF0453便)→パリ・シャルルドゴール空港
		1月18日	木曜日	パリ・シャルルドゴール空港13:30発(AF0292便)→関西国際空港
和歌山 滞在期間 1月20日	1日目	1月19日	金曜日	関西国際空港着(10:45) ホテルランドマーク泊
	2日目	1月20日	土曜日	国際交流センターにてオリエンテーション、プレゼン練習 ホストファミリー対面式(14:00～)、ホームステイ開始
	3日目	1月21日	日曜日	ホームステイ
	4日目	1月22日	月曜日	ホームステイ
	5日目	1月23日	火曜日	12:20～12:40 県議会議員表敬 12:40～12:50 講場見学 13:00～13:15 知事表敬 13:45～15:00理事長主催昼食会(「六三園」)
	6日目	1月24日	水曜日	ホームステイ
	7日目	1月25日	木曜日	ホームステイ
	8日目	1月26日	金曜日	ホームステイ
	9日目	1月27日	土曜日	植物の着付け・グローバルセミナー(プレゼン、異文化との交流)
	10日目	1月28日	日曜日	ホームステイ
	11日目	1月29日	月曜日	聖林高校の学生と交流、プレゼン
	12日目	1月30日	火曜日	和歌山大学の学生たちと交流、キャンパスツアー (※【移動】紀伊へ(ルーフ車)、祖父母たちの出身地を訪問)
	13日目	1月31日	水曜日	ホームステイ
	14日目	2月1日	木曜日	ホームステイ
	15日目	2月2日	金曜日	ホームステイ
	16日目	2月3日	土曜日	ホームステイ
	17日目	2月4日	日曜日	ホームステイ
	18日目	2月5日	月曜日	(仮)【移動】和歌山市内へ
	19日目	2月6日	火曜日	ホームステイ
	20日目	2月7日	水曜日	関西国際空港 12:25発(AF0291便)→ パリ・シャルルドゴール空港 19:20着 パリ・シャルルドゴール空港 23:20発(AF0454便)→サンパウロ・グアルーリョス国際空港
		2月8日	木曜日	松永さん・サンパウロ・グアルーリョス国際空港 07:10着 大石さん・サンパウロ・グアルーリョス国際空港 07:10着、 サンパウロ・グアルーリョス国際空港 10:00発(AF1902便)→アスンシオン12:20着

Fabrício Hitoshi Matsunaga cumpre os seus 10 primeiros dias em Wakayama

Recebemos notícias da Sra. Shizuka Nakao, da WIXAS, dando conta de que o Fabrício já visitou o Governador, já almoçou com o presidente da WIXAS e já fez também a sua apresentação do “Country Report” em seminário internacional, na presença de representantes da Província. Teve a oportunidade de trajar o quimono japonês para a sua apresentação. Seguem as fotos enviadas pela Sra. Shizuka.

松永ファブリシオ等君は和歌山での最初の10日間を終え、WIXASの中尾静さんから、ファブリシオ君が既に知事の表敬訪問をし、WIXASの理事長ともお会いし、食事をして県民との交流のグローバルセミナーで「カントリーレポート」を発表したとのニュースが届いた。彼はプレゼンのために和風の着物を着る機会があった。以下は静さんから送られてきた写真です。



Encontro com o Governador Shuhei Kishimoto 岸本周平県知事表敬訪問



Almoço com o Diretor-Presidente da WIXAS Sr. Naohisa Kashihata 理事長昼食会



Apresentação do Fabrício Hitoshi 等くん・プレゼン



Hitoshi e Nami (quimono) 等くん・奈美さん（着物）

Recebemos do Sr. Fumio Hiragami, nosso associado de São Joaquim, o artigo abaixo.

O recorte de jornal Kii Minpo de Tanabe foi enviado pelo seu irmão mais novo residente em Tanabe.

民 報 2024年(令和6年)3月17日 日曜日 第24497号 (10)

助けて「に親子で又心状

故郷への便り

986 ◁◁

眞砂 睦 田辺市出身

県中南米交流協会代表

和歌山県国際交流協会「中南米海外移住者子弟受入事業」で、ブラジル南マットグrosso州から来県したM君が1週間掘毛に滞在した。彼の母方の祖父母が田辺市三栖地域の出身で、戦後のブラジル移住の嚆矢(こうし)

ある日系青年の思い

立大学コンピュータサイエンス学部の3年生。数学が好きで、コンピューターのプログラミングに取り組んでいる。掘毛では、たまたまとい日本語ながら、懸命に私たち夫婦との会話に努めてくれた。

日本が初めてだというので印象を聞いたら「街も田舎も大変清潔で気持ちが良い。でも道が狭く歩道がない道路が多くて、人と車が接触しそうで危ない」と第一声。続いて「ブラジルでは日本人は冷たいと言われているが、実際は大変優しいと思った。細やかな心遣いのおかげで心強かった」。さらに「一歩ふみ込んで「日本はひとつの文化に統一された均質な社会で、落ち着きがあつて良いと思った。ブラジルはいろんな人種や文化が入り交じっているの、人々は攻撃的で怖い」という言葉が飛び出した。おしまいに「日本語をもっとみがいて、日本の大学院で勉強して、できれば日本で働きたい」という将来の目標が聞かれたので、「IT技術が進んでおり、労働条件も整っている米国の方が良いのでは?」と聞くと、「英語は問題ないが、米国は人種や文化の摩擦があるのに住みたくない。日本は穏やかで安心できる。日本が良い」と再び多人数・多文化社会の住みづらさを口にした。

混血層が国民の半分近くをしめて、世界で最も成熟した多文化共生社会といわれるブラジルで育った若者が「人種や文化の摩擦が怖い」と言うのである。

M君は祖父母の祖国で、初めて単一の文化が行き届いた社会と穏やかな日本人に接して、はからずも人種や文化が入り交じる社会の緊張感が意識にのぼったのであろうか。あるいは日系人として先祖から受け継いだ繊細な感性のせいなのかもしれない。ともあれ、彼が穏やかな日本の国柄の一端を感じとってくれたことがうれしかった。

しかし、優しく平和な日本も半面、異質な人々との交流に臆病で、仲間内で小さくかたまり、とかく変化をきらうという弱みもある。他方、多人数種がしのぎを削る、荒々しいが活力あふれるブラジル社会で育ったM君は、双方の長短を理解できる素地をもっているはずだ。彼はこの違いの大きい二つの文化の中で、広い視野を持った「フロンランナー」に成長されることを期待している。

協力 南紀人材交流センター

らんらんが漁港近くの自宅ベランダで洗濯物を取り込

市紀田辺地方卸売市場 16日(土) *。当たり

Mensagem para a Terra Natal

Mutsumi Masago natural de Tanabe

Representante da Associação de Intercâmbio Provincial com países da América Latina

Como parte do “Projeto para Recepção de Filhos de Imigrantes de Wakayama em países das Américas Central e do Sul” da Associação de Intercâmbio Internacional da Província de Wakayama, o jovem M., que veio de Mato Grosso do Sul no Brasil, ficou em minha casa por uma semana. Seus avós maternos eram da região de Misu, na cidade de Tanabe, e foram para o Brasil como “imigrantes Matsubara” que foram os primeiros a emigrar para o Brasil após o término da segunda guerra. M é a 3ª geração da sua linhagem materna. Atualmente é aluno do terceiro ano do Departamento de Ciência da Computação de uma universidade estadual. Ele tem gosto por matemática e está dedicando em programação de computadores.

Na minha casa, ele fez o possível para conversar conosco, embora seu japonês fosse um tanto pobre.

Como esta foi a primeira vez que ele veio ao Japão, perguntei sobre suas impressões e a sua resposta foi: “As cidades e o campo são muito limpos e agradáveis. As pessoas e carros transitam em ruas estreitas onde não há calçada e podem acontecer acidentes.” E continuou: “Dizem que os japoneses são frios no Brasil, mas ao contrário, achei que eles são realmente muito gentis. Indo um passo além, ele disse: “O Japão é uma sociedade homogênea e unificada por uma cultura, e eu senti que o povo é calmo e pacífico. O Brasil é uma mistura de muitas raças e culturas diferentes, então as pessoas são agressivas e assustadoras.” continuou.

No final, ele declarou quanto aos seus objetivos futuros: “Quero melhorar meu japonês, fazer pós-graduação no Japão e, se possível, trabalhar no Japão.” Perguntei: “Não seria melhor morar nos Estados Unidos onde a tecnologia da inteligência artificial está avançada?” E ele respondeu: “Eu não tenho problemas com o inglês, mas não quero morar na América por causa de atritos raciais e culturais. O Japão é calmo e me sinto seguro. O Japão é melhor.” Ele falou sobre como é difícil viver em uma sociedade multicultural.

O jovem que nasceu e cresceu no Brasil, que é um país com uma sociedade multicultural mais amadurecida do mundo, com pessoas mestiças representando quase metade da população, disse: “Tenho medo do atrito racial e cultural.”

Ou talvez seja por causa das sensibilidades herdadas de seus ancestrais para um nikkei. De qualquer forma, fiquei feliz por ele ter conseguido compreender o gentil caráter do povo japonês.

No entanto, embora o Japão seja gentil e pacífico, também tem pontos fracos na medida em que é tímido na interação com pessoas de diferentes origens, e tendem a permanecer recolhidos entre os seus amigos e não gosta de mudanças. Por outro lado, M, que cresceu em uma sociedade brasileira complexa, mas vibrante, onde muitas raças competem entre si, deveria ser capaz de compreender os prós e os contras de ambos os lados. Espero que ele se torne um “pioneiro” com uma perspectiva ampla nestas duas culturas tão diferentes.

Cooperação: Centro de Intercâmbio de Recursos Humanos de Kinan

Nota do tradutor: O jovem M é o nosso mais recente bolsista Fabrício Hitoshi Matsunaga residente em Dourados M.S.



Fabricio Matsunaga com casal Masago, em visita ao monge Marcos Tanaka, nissei brasileiro, responsável pelo templo Jodoshu Ryusenji de Tanabe.

真砂夫妻のご案内で、松永・ファブリシオ等君は田辺市の浄土宗龍泉寺の住職である田中・マルコス氏、ブラジル人二世、を訪ねました。

Empresas de Wakayama estão recrutando jovens formados para trabalhar como empregados registrados.

Com o fenômeno de aumento de idosos e diminuição de jovens em todo o Japão, está ocorrendo falta de mão de obra qualificada em todo o país. Wakayama também carece de profissionais qualificados para trabalhar em diversos seguimentos empresariais.

Assim, o Governo de Wakayama através da Divisão de Assuntos Internacionais está nos informando que as empresas de Wakayama oferecem trabalhos para descendentes e não descendentes da província de Wakayama para trabalharem como empregados registrados com a mesma regalia dos empregados japoneses. Portanto, não é serviço como “dekasegi” que geralmente fazem trabalho braçal.

O nosso Kenjinkai enviou em 2.019 dois jovens para trabalhar em Wakayama: Renan Adachi, engenheiro mecânico residente em Mogi das Cruzes e Bruno Kaoru Nakanishi, engenheiro eletricitista, residente em Curitiba, Paraná. Ambos não são descendentes de Wakayama.

Neste ano, o jovem Kanji Ujita, filho de associado de Wakayama Kenjinkai está fazendo contato com empresa de Wakayama para ser contratado para trabalhar como os dois anteriores.

Caso tenha algum jovem interessado em trabalhar em Wakayama basta nos contatar que faremos a indicação através da Wakayama Kencho – Divisão de Assuntos Internacionais.



Renan Adachi faz seu agradecimento no Bonenkai de 2018. アダチ・レナンさん 2018 年度の忘年会に参加し、感謝の意を述べる。



Bruno Yamanishi visita Wakayama Kenjinkai e faz agradecimento (2019). ヤマニシ・ブルノさん和歌山県人会へお礼のため訪問（2019 年）。

和歌山の企業がブラジルの新卒若者を正社員として働く人を募集している。

近頃、日本全国の高齢者の増加と若者の減少により、全国的に有能な労働力が不足している。和歌山県には、さまざまなビジネス分野で働く資格のある専門家も不足している。

このため、和歌山県国際課を通じて、和歌山県の企業が、和歌山県の子孫および非子孫に、日本人従業員と同様の権利を備えた登録従業員として働く求人を提供していることを通知している。そのため、一般的に肉体労働を行う「デカセギ」のようなサービスとは異なる。

2019 年、我らの県人会は 2 人の若者を和歌山に派遣した。モジ・ダス・クルーゼス在住の機械エンジニア、安達レナン、パラナ州クリチバ在住の電気エンジニア、ブルーノ・カオル・ナカニシです。二人とも和歌山の子孫ではない。

今年、和歌山県人会の会員の息子である宇治田鑑至君は、前の 2 人同様に働くよう和歌山の会社に連絡を取っている。

和歌山で働きたい若者が居られたら、ぜひご連絡ください。和歌山県庁国際課を通じて推薦させていただきます。

Vinda da estudante universitária Tamaki Hasegawa ao Brasil.

A estudante Tamaki Hasegawa, cursando o Turismo na Universidade de Wakayama, tendo ouvido a palestra do Sr. Mutsumi Masago no seminário “130 anos de aniversário do nascimento de Yasutaro Matsubara”, ficou emocionada com os imigrantes pós-guerra que foram para Dourados, MS, em 1.953 e que foi conhecido como “Colonização Matsubara”, e foi movido pela decisão de vir ao Brasil por conta própria, para encontrar com os antigos imigrantes e seus descendentes na cidade de Dourados. Ela ficará por 2 meses em regime de “Home Stay” nas casas dos Srs. Kenji Shibata e do Dr. Nelio Kurimori e durante o dia, prestará serviços de apoio à Escola Japonesa Modelo de Dourados.

Antes de ir a Dourados, passou por São Paulo, onde ficou por 2 dias e teve a oportunidade de conhecer locais históricos, como o Museu do Ipiranga, Monumento aos Pioneiros da Imigração Japonesa e Pavilhão japonês, situados no Parque Ibirapuera e o Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil, entre outros pontos turísticos.

No dia 26 de manhã visitou o Aquário do Pantanal em Campo Grande, onde tem uma imensa variedade de peixes de água doce. E, no mesmo dia, chegou a Dourados no fim da tarde. À noite jantou na Churrascaria Guaporé, famosa churrascaria da cidade. E no dia 27, participou do Shinnenkai da Wakayama Kenjinkai, regional de Dourados. E no dia 28, foi ao aniversário da Sra. Tetsuko Suzuke, associada da Wakayama Kenjinkai que completou 88 anos de vida.

A estudante Tamaki permanecerá em Dourados até o final de março convivendo com as professoras de língua japonesa da Escola japonesa modelo de Dourados e com as famílias anfitriãs. Que tenha um bom proveito em sua permanência no Brasil.



Da esquerda para direita: Iracema Umeda, Tamaki Hasegawa e Chieko Miyashita. No fundo, Museu do Ipiranga. 左から右：梅田イラセマ、長谷川珠希、宮下チエ子。イピランガ博物館を背景に。



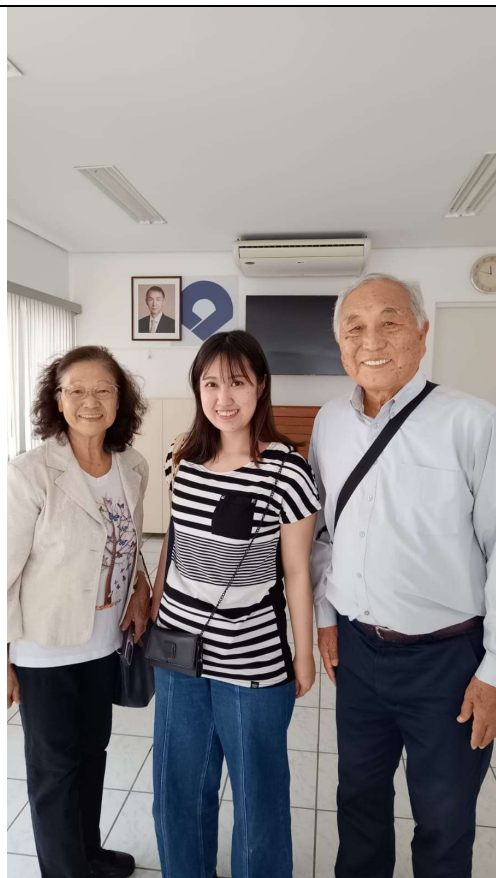
Tamaki Hasegawa em frente ao Monumento em Homenagem aos Pioneiros da Imigração Japonesa. 長谷川珠希、イビラプエラ公園の開拓戦没者慰霊碑にて。



Chieko Miyashita, Tamaki Hasegawa e Iracema Umeda no Pavilhão Japonês do Parque Ibirapuera. 左から宮下チエ子、長谷川珠希、梅田イラセマ。イビラプエラ公園の日本館にて。



Iracema Umeda, José Taniguchi, Tamaki Hasegawa e Chieko Miyashita, no restaurante do Nikkei Palace Hotel. 梅田イラセマ、谷口ジョゼー、長谷川珠希、宮下チエ子、日系パラセホテルの食堂にて。



Chieko Miyashita, Tamaki Hasegawa e José Taniguchi na sede da Wakayama Kenjinkai do Brasil. ブラジル和歌山県人会会館にて。宮下チエ子、長谷川珠希、谷口ジョゼー眞一郎。



Tamaki Hasegawa, Yasmin Maya Taniguchi e Emília Ayumi Moroto no Aquário do Pantanal. パンタナル水族館にて。長谷川珠希、谷口ヤスミン・まや、諸戸エミリア・あゆみ。

来伯された大学生の長谷川珠希さん

和歌山大学で観光学を学ぶ学生・長谷川珠希（はせがわ・たまき）さんは、「松原安太郎生誕 130 年記念セミナー」で真砂睦氏の講演を聴き、南マ州ドウラードスに渡った戦後移民の話に感動した。1953 年、ブラジルに移民した「松原植民地」の移住者として知られ、ドウラードス市で元移民やその子孫に会うために、単身自腹でブラジルに来るという決意を突き動かした。彼女は、芝田ケンジ氏とドクター栗森ネーリオ氏の自宅に「ホームステイ」として 2 か月間滞在し、日中はドウラードス日本語モデル校のサポート業務を行うようになる。

ドウラードスに行く前に、彼女はサンパウロを通過し、2 日間滞在し、イピランガ博物館、イビラプエラ公園にある「開拓戦没者慰霊碑」や日本館などを訪問する機会を得た。それからブラジル日本移民歴史の資料館、などの観光スポットを見学した。

26 日は午前中、多種多様な淡水魚が生息するカンポ・グランデのパンタナル水族館を訪れた。そして、同じ日の午後夕暮れにドウラードスに到着した。夜は市内の有名なステーキハウス、シュハスカリア・グアポレで夕食をとった。そして 27 日はドウラードス地区の和歌山県人会新年会に参加した。そして 28 日は 88 歳（米寿）になった和歌山県人会会員の鈴家徹子さんの誕生日にも参加した。

学生の珠希さんは 3 月末までドウラードスに滞在し、ドウラードス日本語モデル校の教師やホストファミリーらとともに生活する。ブラジルでの滞在が楽しくなるように祈る。



Tamaki Hasegawa no Aquário do Pantanal em Campo Grande. 長谷川珠希、カンポグランデ市のパンタナル水族館にて。



Jantar de recepção na Churrascaria Guaporé em Dourados junto com as famílias Shiro Taniguchi e Kenji Shibata. ドウラードス市のシュハスカリア・グアポレーにての歓迎会。谷口史郎夫妻と芝田ケンジ夫妻に囲まれて。

ブラジル生活の感想

和歌山大学観光学部 長谷川珠希

1 月 23 日夕方、期待と緊張に胸を詰まらせながらサンパウロに到着しました。暑いとばかり思っていた未踏の地は雨が降っており長袖がなければ寒いほどで、到着早々に想像とのギャップに驚きました。到着後 2 日間はサンパウロ観光に連れ出してもらいましたが、そこでは目に映るもの全てに対して驚きの連続で、2 日では到底足りませんでした。道端にいくつものゴミ箱が設置されていること、車の使用時間に制限があること、ビュッフェはお皿に乗せた重さで料金が決まることなど、日本との違いが新鮮で街を歩くだけで胸が躍りました。

1 月 26 日にドウラードス到着した後は新年会に誕生会と立て続けにご馳走をいただき、慣れない暑さと環境にあくせくしましたが日本とは全く違う空気感を存分に楽しみました。滞在中には日本語学校のボランティアとして働いておりましたが、その中でもさまざまな違いを感じました。特に幼い生徒が取り組んでいた日本の塗り絵はとても興味深かったです。子供達に渡されたのは今年の干支である龍が富士山から顔を覗かせている塗り絵。日本人の私は真っ白の状態でもすぐに富士山だと思ったので水色と白で塗るのだろうと思いました。「あけましておめでとう」と書かれたそれは明らかにお正月用のもので、縁起物といえば富士山という感覚があったからです。しかし驚くことに子供達は茶色や赤色で塗り始めました。これは幼い頃から受けていた教育や環境の違いなのだと思います。またひな祭りの塗り絵ではお雛様とお内裏様を塗ったのですが、何人かの子供がお雛様の肌を肌色、お内裏様の肌を薄いブラウンで塗ったのです。ここで初めて日本人が使う「肌色」という概念に疑問を持ちました。今まで自分が当然だと思っていたことが、国が違えばひっくり返る。その感覚を塗り絵一つで感じて、見ているもの、育った環境が違えばこんなにも常識が変わってくるのだと学びました。

また、日本人会との交流も大変意義のあるものだったと思います。2 ヶ月という短い期間の間に 4 回ほど、日本人会や婦人会の方と関わらせていただく機会がありました。日本では消えかけている食文化が残っていたり、違う形となって地域に根付いていたり「日系人」としての文化が大変面白かったです。杵と臼を使って餅をつき、餡から手作りで饅頭を作り、こんにゃくや豆腐などは得意な人が作って売り。まるで昭和時代にタイムスリップしたような気分になりました。

そして、休日には終わりの見えないほど大きな畑に連れて行ってもらったり、野生のカピバラが生息している公園で散歩したり、イベントのない日にはパラグアイにも足を伸ばしました。島国である日本では絶対に見ることのできない国境沿いの道路は新鮮で、なんの制約もなく車で出入りできることに驚きました。

残りの時間でボニートにも連れて行ってもらおう予定です。3 月 30 日までのブラジル滞在、後悔のないように楽しみたいと思います。

Impressões da vida no Brasil

Tamaki Hasegawa, Faculdade de Turismo, Universidade de Wakayama

Cheguei a São Paulo na noite do dia 23 de janeiro, com o coração cheio de expectativa e nervosismo. Achei que encontraria calor neste lugar desconhecido, mas chovia tanto que fazia frio sem as mangas compridas. Assim que cheguei, fiquei surpresa ao ver como era diferente do que eu imaginava. Ao chegar, fui levado para um passeio turístico por São Paulo por dois dias, mas fiquei tão maravilhada com tudo que vi por lá que dois dias simplesmente não foram suficientes. As diferenças entre o Japão e o Brasil são visíveis só de andar pela cidade, como a quantidade de lixeiras existentes nas ruas, as restrições de uso do carro devido ao rodízio e o valor dos pratos determinado pelo peso da comida, tudo isso eram novidades para mim.

Depois de chegar em Dourados no dia 26 de janeiro, tivemos uma festa de ano novo (shinnenkai) seguido de uma festa de aniversário no dia seguinte. Embora estivéssemos cansados do calor e do ambiente desconhecido, gostamos muito da experiência, que era completamente diferente do Japão. Durante a minha estadia, trabalhei como voluntária na escola de língua japonesa, e mesmo lá senti muitas diferenças. Achei especialmente interessante os cadernos de colorir japoneses nos quais os jovens estudantes estavam utilizando. As crianças receberam um livro para colorir representando o signo do calendário deste ano, o dragão, espreitando do Monte Fuji. Como japonesa, quando vi que era o Monte Fuji, completamente branco, pensei imediatamente que seria pintado em azul claro e branco. Estava escrito “Feliz Ano Novo”, então era obviamente para o Ano Novo, e tive uma sensação de que o Monte Fuji seria um amuleto da sorte. Mas, surpreendentemente, as crianças começaram a pintá-lo de marrom e vermelho. Acho que isso se deve à diferença na educação e no ambiente que receberam desde cedo. Além disso, no livro de colorir na parte do Festival das Bonecas, colorimos as bonecas Hina, e algumas crianças pintaram a pele da Hina com a cor da pele e a pele do Dairisama com a cor marrom claro. Essa foi a primeira vez que tive dúvidas sobre o conceito de “cor da pele” utilizado pelos japoneses. Coisas que eu costumava considerar certas são viradas de cabeça para baixo em um país diferente. Senti essa sensação só de colorir e aprendi que o bom senso pode mudar muito se o que você vê e o ambiente em que você cresceu forem diferentes.

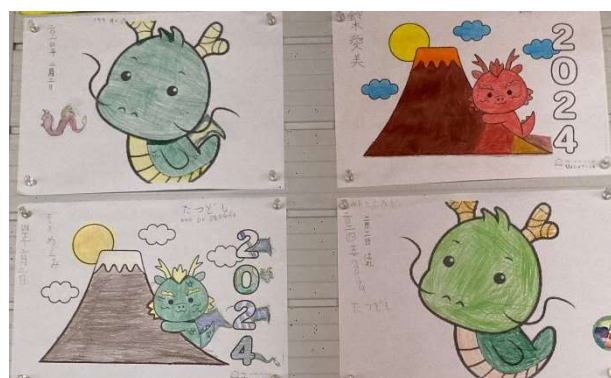
Também acho que a interação com a Associação Japonesa foi muito significativa. No curto período de dois meses, tive a oportunidade de interagir quatro vezes com membros da Associação Japonesa e da Associação de Senhoras. Achei muito interessante conhecer a cultura japonesa, onde ainda permanecem culturas alimentares que estão desaparecendo no Japão e onde se enraizaram em diferentes regiões. O mochi é batido com pilão e almofariz, e o manju é feito à mão com a pasta de feijão, enquanto o konnyaku e o tofu são feitos e vendidos por especialistas. Parecia que eu tinha viajado no tempo para a era Showa.

Nos dias de folga, fui levado para ver campos sem fim, andei em um parque onde vivem capivaras selvagens e até fui ao Paraguai nos dias em que não tinha evento. As estradas ao longo da fronteira, que você nunca veria no Japão, que é um país insular, eram revigorantes, e fiquei surpreso ao ver que era possível entrar e sair do país sem quaisquer restrições.

Durante o restante da minha permanência, está previsto me levarem até Bonito também. Gostaria de aproveitar minha estadia no Brasil até 30 de março sem nenhum arrependimento.



Com alunos e dirigentes da Escola Modelo
de Língua Japonesa.
日本語モデル校の教員と生徒たちと



O monte Fuji e o dragão.
富士山と流の塗り絵

Despedida da professora Tamaki Hasegawa da Escola de Língua Japonesa Modelo de Dourados

No dia 24 de março a professora Tamaki Hasegawa, após sua curta permanência de 2 meses em Dourados, despediu-se dos alunos e professores da Escola Modelo de Língua Japonesa. Na Escola durante a sua permanência, teve a oportunidade de conviver com os alunos e, também conhecer o Pantanal mato-grossense.

Na cerimônia de despedida estiveram presentes as autoridades locais como o Sr. Shiro Taniguchi, fundador da Escola Modelo, Sr. Kosuke Ono, Conselheiro da Federação Sul Mato-Grossense de Associações Nipo-Brasileiras do MS e Dr. Nelio Kurimori, presidente da Federação Sul Mato-Grossense.

À professora Tamaki, desejamos um feliz retorno a Wakayama levando em seu coração um pedacinho do Brasil junto com as lembranças da cidade de Dourados.



長谷川珠希先生送別会儀式
Cerimônia de despedida da professora Tamaki Hasegawa

ドウラードス日本語モデル学校からお別れした長谷川珠希先生

去る 3 月 24 日、ドウラードスでの 2 か月という短い滞在を終えた長谷川珠希先生が、日本語モデル学校の生徒や先生たちに別れを告げた。学校では、滞在中に生徒たちと時間を過ごし、また南マトグロッソのパンタナールについて知る機会がありました。

送別会には、日本語モデル校の創設者の谷口史郎氏、南マ州日系ブラジル人協会顧問の小野幸介氏、南マ州日伯連合会会長のドクターネリオ・栗森ら地元当局者らが出席した。

珠希先生へ、ドウラードス市の思い出とともにブラジルの小さなかけらを胸に、和歌山に戻って、幸せに過ごすことを祈っています。



長谷川珠希先生ドウラードス日本語モデル校の役員、生徒らに囲まれて
Professora Tamaki Hasegawa (no centro) cercada de Diretores e alunos da Escola
de Língua Japonesa Modelo de Dourados.

Voluntário da JICA Rintaro Ozaki veio da cidade de Wakayama

No dia 8 de fevereiro de 2024, nove voluntários oriundos das províncias de Wakayama, Kyoto, Hokkaido, Osaka, Okinawa, Hyogo, Fukui e Fukushima vieram para o Brasil a fim de atuar como voluntários prestando serviços de orientação e apoio a diversas Entidades da comunidade Nikkei existentes em vários estados do Brasil.

O voluntário que veio de Wakayama chama-se Rintaro Ozaki e segundo ele, antes de partir rumo ao Brasil encontrou-se com o Governador Shuhei Kishimoto e com os senhores Osamu Hazama e Mutsumi Masago.

Ele vai orientar o time de beisebol infantil da Anhanguera Nikkei Clube, sediado em São Paulo.

Após uma rápida cerimônia de auto apresentação dos voluntários e dos representantes dos kenjinkais, José Shinichiro Taniguchi falou em nome da Kenren discorrendo resumidamente o papel da Kenren e agradeceu o serviço de voluntariado desejando uma feliz estada de 2 anos no Brasil.

Após a cerimônia de recepção, cada representante do kenjinkai levou o respectivo voluntário para almoço de boas-vindas e integração com o kenjinkai. Wakayama Kenjinkai esteve representado pelo seu presidente José S. Taniguchi e o Conselheiro Fiscal Ricardo T. Tomo.



Voluntários e representantes dos Kenjinkais (Rintaro Ozaki é o terceiro de pé da direita para esquerda)

ボランティアと県人会の代表者（右から立って3番目が尾崎凛太郎さん）

和歌山市出身の JICA ボランティア 尾崎凜太郎さんとの出会い

2024 年 2 月 8 日、和歌山県、京都府、北海道、大阪府、沖縄県、兵庫県、福井県、福島県から 9 人のボランティアがブラジルに来て、ブラジルの複数の州に住む日系人のさまざまな地域団体に指導や支援サービスを提供するボランティアとして赴いた。

和歌山市から来たボランティアは尾崎凜太郎といい、彼によると、ブラジルへ出発する前に岸本周平知事、迫間脩氏、真砂睦氏らと面会したという。

彼はサンパウロに拠点を置く「アンニャンゲラ日系クラブ」の少年野球チームを指導することになる。

ボランティアと県人会代表による簡単な自己紹介式の後、谷口ジョゼー眞一郎氏が県連を代表して挨拶し、県連の役割について簡単に説明し、ボランティア活動に感謝の意を表し、ブラジルでの 2 年間の幸せな滞在を祈った。

歓迎式の後、各県人会の代表者がそれぞれのボランティアを連れて歓迎昼食をとり、県人会との交流を深めた。和歌山県人会からは谷口会長とリカルド・T・トモ監査役員が代表として出席した。

県人会表敬

08/fev/2024 (qui)
11h a 12h

	Nome em japonês	Nome	Província	Área de atuação	Entidade receptora	Cidade de atuação
1	尾崎 凜太郎	Rintaro Ozaki	Wakayama	野球 Beisebol	アンニャンゲラ日系クラブ Anhanguera Nikkei Clube	São Paulo - SP
2	垣内 颯真	Soma Kakiuchi	Kyoto	野球 Beisebol	バストス日系文化体育協会 Associação Cultural e Esportiva Nikkei de Bastos	Bastos - SP
3	栗田 典和	Norikazu Kurita	Hokkaido	日本語教育 Ensino de Língua Japonesa	リオデジャネイロ日系協会 Associação Nikkei do Rio de Janeiro リオデジャネイロ日本語モデル校 Escola Modelo de Língua Japonesa do Rio de Janeiro	Rio de Janeiro - RJ
4	細川 康雄	Yasuo Hosokawa	Osaka	日本語教育 Ensino de Língua Japonesa	イボチ日伯文化体育協会 Associação Cultural e Esportiva Nipo Brasileira da Colônia Ivoti	Ivoti - RS
5	山路 善太郎	Zentaro Yamaji		高齢者介護 Assistência aos idosos	南日伯看護協会 Associação de Assistência Nipo e Brasileira do Sul	Porto Alegre - RS
6	謝花 聡恵	Satoe Jahana	Okinawa	学芸員 Curador	サンパウロ人文科学研究所 Centro de Estudos Nipo-Brasileiros	São Paulo - SP
7	橋本 理沙	Risa Hashimoto	Hyogo	日本語教育 Ensino de Língua Japonesa	コロニアピニャール文化体育協会 コロニアピニャール日本語モデル校 Associação Cultural e Esportiva de Colônia Pinhal	São Miguel Arcanjo - SP
8	万久 弘子	Hiroko Bankyu	Fukui	日本語教育 Ensino de Língua Japonesa	アラサツバ日伯文化協会 アラサツバ日本語普及センター(日本語モデル校) Associação Cultural Nipo-Brasileira de Araçatuba Centro de Difusão de Língua Japonesa de Araçatuba	Araçatuba - SP
9	樋口 万喜子	Makiko Higuchi	Fukushima	日本語教育 Ensino de Língua Japonesa	西部アマゾン日伯協会 Associação Nipo-Brasileira da Amazônia Ocidental	Manaus - AM

Listagem dos voluntários ボランティアリスト

ブラジル生活の感想

尾崎 凜太郎

ブラジルに行くことが決定してからブラジルに来るまでに9ヶ月ほどありました。

その期間に日本で語学学習はもちろんのこと、ブラジルと日系社会の歴史・文化について研修やインターネットを通じて知識を深めました。

しかし、いざブラジルでの生活が始まると、印象的な出来事や興味深いことが多々ありました。まずブラジルではおおらかで親切な人が多いというのが第一印象です。例えばスーパーで買い物をし、レジでポルトガル語が分からずに困っていたら、ゆっくり分かりやすく話してくれたり、英語で説明してくれたり、アパートで誰かとすれ違うとほとんどの方が挨拶や一言話しかけてくれたりなど、良い意味で日本との違いを感じるがあります。

また野球の環境の違いを感じたことが2つあります。

1つ目は身体的なコミュニケーションが多いことです。グラウンドに行くと選手、指導者、保護者の全員がそれぞれ握手やハグで挨拶をし、帰る時も同様でした。日本では言葉で挨拶を交わすことが一般的ですが、ブラジルでは人と人との距離が近いことで絆やコミュニケーションが生まれスポーツで重要なチームワークが形成されているんだなと感じた瞬間でした。

2つ目は、日本もブラジルもチームによるかと思いますが、選手のミスを怒ることがないので、選手が積極的にプレーし、純粋にスポーツを楽しんでいることが印象的でした。

私は日本での野球経験しかないのですが、同じ野球というスポーツでも国によって全く環境が違うことが非常に興味深く感じました。

最後に、1カ月生活しただけでもこれだけ文化や価値観の違いに触れることが出来ました。これからの2年間で、日常生活、野球、旅行、様々な体験を通して、このブラジルという国をより深く知りたいと思い、そのために2年間ただ生活するだけでなく、明確な目標を持ち、有意義な2年間で過ごしたいと思っています。



アンニャンゲラ日系クラブ野球場
Campo de beisebol da Anhanguera Nikkey Clube



尾崎凜太郎さん
Rintaro Ozaki

Impressões da vida no Brasil

Rintaro Ozaki

Demorou cerca de 9 meses desde que decidi ir ao Brasil até o dia que cheguei ao Brasil. Nesse período, não apenas estudei o idioma português no Japão, mas também aprofundei meus conhecimentos sobre a história e a cultura do Brasil e da comunidade Nikkey por meio de treinamentos e da Internet.

Assim que comecei a morar no Brasil, muitas coisas memoráveis e interessantes aconteceram em minha vida. Minha primeira impressão foi que muitas pessoas no Brasil são descontraídas e gentis. Por exemplo, quando eu estava fazendo compras em um supermercado e tinha dificuldade em entender português no caixa, alguém falava comigo devagar e com clareza, ou me explicava as coisas em inglês, e quando eu cruzava com alguém no prédio do meu apartamento, a maioria deles diziam olá ou dirigiam algumas palavras. Há momentos em que sinto que o Japão é diferente do Brasil no bom sentido, quando as pessoas daqui me ajudam.

Também notei duas coisas diferentes no ambiente do beisebol.

A primeira é que há muita comunicação interpessoal. Quando íamos para o campo, todos os jogadores, treinadores e pais se cumprimentavam com apertos de mão e abraços, e fazíamos o mesmo na despedida. No Japão é comum a troca de cumprimentos com palavras, mas no Brasil o relacionamento entre as pessoas cria vínculos e comunicação, e foi nesse momento que percebi que se forma o trabalho em equipe, que é importante no esporte.

Em segundo lugar, como tenho experiência somente no Japão, percebi que mesmo no esporte como beisebol é bem diferente conforme o ambiente do país, e fiquei impressionado pelo fato de os jogadores não se irritarem com os seus erros, por isso jogaram ativamente e gostam genuinamente do esporte.

Por último, pude vivenciar tantas culturas e valores diferentes mesmo depois de apenas um mês de permanência no Brasil. Nos próximos dois anos, quero conhecer mais profundamente o Brasil aproveitando o dia a dia, do beisebol, das viagens e de experiências diversas. Para isso, não só passarei por dois anos, mas espero ter um objetivo claro e viver os dois anos significativos.

和歌山県人会の敬老会 石井かず枝

和歌山県人会が会員の八十歳以上の方々を招待して、三月二十四日に敬老会を行いました。八十歳以上といえ、足腰が不自由で歩行困難な人もいらっしゃるの
で招待を受けても参加できない人も居られる。

当日元気で足を運んだ老人は十四名で、九十歳以上は女性二人でした。私も主人
と二人、招待客として参加しました。会場に入っていくと受付や多くの人から「良
くいらっしゃいました。おめでとうございます」と主人は出迎えられたが、どなた
も私に「おめでとう」は言ってくれないので「なぜ？」と思ったが、それは私が若
く見られている事に気がついて嬉しくなりました。

昼の十二時を少し過ぎた頃、県人会の副会長の梅田パウロ氏の司会で敬老式が始
まりました。最年長の方から順番に、名前と年令で呼び出され、前の席に座りまし
た。副会長の梅田パウロ氏が、「会長の谷口ジョゼ真一郎氏が、県連の旅行で留守
ですので、私が挨拶をさせていただきます」と前言葉があり、招待者に対して、長
年のご苦労に対する感謝と、今日ここに、お元気で参加された事を喜ぶ、お祝いの
言葉を述べられました。続いて、婦人部が用意された真心のプレゼントが手渡され
ました。敬老者を代表して橋詰氏が「重たいプレゼントありがとう」今日のご招待
に感謝の意を述べられ、貝塚晴子さまもお礼の言葉をおっしゃいました。

次に、会場の準備が整えられ、婦人部の真心のご馳走が並べられて、招待者、
付き添い、主催者関係者全員で美味しい、おいしいと言いながら存分よばれまし
た。

誕生日のケーキが出て来て、一月、二月、三月生まれの人達が前に出てパラベン
スを歌いました。

来たる和歌山県人会七十周年のお知らせ、婦人部のピクニックのお知らせ、カラ
オケの先生から「大会に出るためでなく、楽しく歌うために、正しい発声法の大切
さの説明があり、年令問わず、どなたでも歌って若返りましょう」とカラオケの宣
伝がありました。楽しい歌のひと時を過ごし、和やかな雰囲気での敬老会は終了しま
した。

2024年3月26日

KEIROKAI WAKAYAMA KENJINKAI

Kazue Ishi

No dia 24 de março foi realizado o Keirokai do Wakayama Kenjinkai, quando foram homenageados os associados com idade a partir dos 80 anos. Por falar em idade superior a 80 anos, há pessoas que mesmo convidadas, não conseguiram comparecer devido a dificuldades de mobilidade.

Na data do evento, 14 pessoas da 3ª idade compareceram com saúde ao local, das quais duas senhoras com mais de 90 anos. Eu, juntamente com meu marido, também compareci como convidada. Ao adentrar no salão, várias pessoas saudaram meu marido “Seja bem-vindo. Parabéns.”. Em princípio, estranhei por que razão não me davam os parabéns também, mas então percebi que seria porque aparento ter bem menos idade, logo, fiquei feliz.

Pouco depois do meio-dia, o Vice-presidente Sr. Paulo Umeda fez a abertura do evento. Em ordem decrescente de idade, fomos chamados pelo nome e idade, para sentarmo-nos à frente. O Vice-presidente Sr. Paulo Umeda comunicou a ausência do Presidente Sr. José Shinitiro Taniguti, por estar em viagem de compromisso pelo Kenren, e que faria em lugar dele, o discurso de abertura. Agradeceu aos homenageados pela dedicação de longa data, e expressou a alegria de encontrá-los com saúde. Na sequência, foram entregues presentes carinhosamente providenciados pelo Fujinbu. Representando os homenageados, o Sr Hashizume proferiu palavras de agradecimento, divertidamente dizendo “Muito obrigado pelo presente pesado!” A Sra. Haruko Kaizuka também agradeceu em nome de todos homenageados.

Em seguida, foram arrumadas as mesas e servida a refeição providenciada com muito amor pelo Fujinbu. Homenageados, acompanhantes, organizadores e associados, todos se serviram fartamente, dizendo que estava uma delícia.

Também foi cantado parabéns com bolo para os aniversariantes de janeiro, fevereiro e março.

Seguiram-se avisos sobre a Comemoração dos 70 anos Wakayama Kenjinkai e sobre o piquenique, divulgação do Karaoke pelo sensei “O objetivo não é apenas para competir, mas para se divertir, aprendendo a forma correta de soltar a voz, sem distinção de idade, vamos rejuvenescer cantando.” Desfrutando de um ambiente agradável, caminhamos ao final do Keirokai ao som de músicas alegres.

26/03/2024



高齢者の皆さん Os idosos homenageados



1月から3月に誕生日を迎えた会員達
Associados que aniversariaram
de janeiro a março.



Sr. Paulo Umeda (vice-presidente) agradecendo
aos idosos homenageados pelos serviços
prestados ao Kenjinkai e à Comunidade.

Em seguida a srta. Yumi Taniguti informou sobre
a Comemoração dos 70 Anos.

梅田パウロ副会長が高齢者の皆さんへ、
県人会からのお祝いの言葉を述べまし
た。続いて谷口由美さんが 70 周年記念式
典について報告しました。

“Quem canta seus males espanta!!!” Vamos divertir-nos com karaokê?

カラオケ 歌いながら人生を過ごしましょう！！！！



貝塚 晴子 (93 歳)
Haruko Kaizuka (93 anos)



小西 和子(92 歳)
Kazuko Konishi (92 anos)
井上先生と com o professor Inoue



県人会でカラオケを楽しみたい方のために、数百曲の日本、ブラジル、海外の曲を収録したビデオカラオケを用意しています。

Para quem se interessar em se divertir com karaokê no kenjinkai, temos o aparelho de videokê semi-profissional, com as indicações das alturas de voz e pontuação, com centenas de músicas japonesas, brasileiras e internacionais. Precisamos de associado interessado para coordenar os encontros e, se necessário, contratar professor.

敬老者
Relação dos homenageados

seq	nome	idade 歳	敬老者名簿	cidade
1	Chieko Kakehashi	101	掛橋 千恵子	São Paulo
2	Ikuyo Kida	99	木田 育代	São Paulo
3	Chie Hayashi	94	林 千江	Mogi
4	Haruko Kaizuka	93	貝塚 晴子	São Paulo
5	Kazuko Konishi	92	小西 和子	Botucatu
6	Tokuji Suga	92	須賀 得司	Pompéia
7	Eika Miashita	91	宮下 詠加	São Paulo
8	Toshinori Tamai	91	玉井 俊憲	Mogi
9	Atsuko Suga	90	須賀 厚子	Pompéia
10	Masao Onga	90	恩賀 雅夫	Barbacena - MG
11	Tomiyo Hayashi	89	林 とみ代	São Paulo
12	Mitiko Nagai	88	永井 美智子	São Paulo
13	Issamu Ishi	88	石井 位査武	São Paulo
14	Seiya Tsuji	88	辻 誠也	São Paulo
15	Shinhatiro Hashizume	89	橋詰 眞八郎	Vargem Grande
16	Tieko Shimomoto	87	下本 千枝子	São Paulo
17	Reika Ogai Hashizume	87	橋詰 レイカ	Vargem Grande
18	Shigeo Hamaguchi	87	浜口 茂夫	São Paulo
19	Fumiko Shimomoto	88	下本 フミコ	São Paulo
20	Osamu Fuke	86	冨家 修	São Paulo
21	Shigeo Hamaguchi	87	浜口 茂夫	São Paulo
22	Etsuko Kassama	86	笠間 悦子	Botucatu
23	Emilio Yamaji	86	山路 エミリオ	Atibaia
24	Emiko Kihara	85	木原 恵美子	São Paulo
25	Mituaki Shimomoto	85	下本 光明	São Paulo
26	Takuo Sakagami	85	坂上 拓生	Salto - SP
27	Toyozo Teramoto	85	寺本 豊造	São Paulo
28	Iwao Hashizume	85	浜口 巖	Mogi
29	Kazue Ishi	84	石井 かず枝	São Paulo
30	Iwao Hamaguchi	83	浜口 巖	Mogi
31	Masako Teramoto	83	寺本 政子	São Paulo
32	Osamu Yabuta	83	藪田 修	Bastos
33	Hiroshi Tsumura	83	津村 徹	
34	José Shinichiro Taniguchi	81	谷口 ジョゼー 眞一郎	São Paulo
35	Neuza Yoshiko Oka	81	岡 ヨシコ . ネウザ	São Paulo
36	Yukio Oka	81	岡 幸雄	São Paulo
37	Tutomu Miyashita	81	宮下 勉	São Paulo
38	Soiti Minamigata	81	南方 聡一	São Paulo
39	Iracema Reiko Hashizume	81	橋詰 イラセマ レイコ	Vargem Grande
40	Nelson Suga	81	須賀 ネルソン	
41	Marie Hamanaka Aoki	81	青木、浜中 マリエ	São Paulo
42	Mitsuo Shinozaki	81	篠崎 ミツオ	São Paulo
43	Takashi Suzuki	80	鈴木 卓	São Paulo

マトグロソ州の敬老者
Relação homenageados de Dourados – MS

seq	nome	idade 歳	敬老者名簿	nasc
1	Chizuru Mikuri	97	三栗 千鶴	17-10-27
2	Takako Nasu	92	那須 孝子	09-06-32
3	Kikuko Hiroi	92	廣井 菊子	31-10-32
4	Kosuke Ono	91	小野 こうすけ	xx-04-33
5	Shigeko Yukawa	91	湯川 茂子	04-11-33
6	Massao Iwahata	91	岩畑 公男	02-12-33
7	Satie Fujinaka	89	藤中 幸江	21-05-35
8	Tetsuko Suzuki	88	鈴木 徹子	28-01-36
9	Nobuo Yasunaka	88		17-07-36
10	Hiroji Taniguchi	87	谷口 広治	12-01-37
11	Fumiko Taniguchi	86	谷口 史子	16 -02-38
12	Kieko Iwasaka	86		11-12-38
13	Yasuko Takei	86	武井 康子	
14	Mineo Hanaoka	85	花岡 峰雄	28-07-39
15	Emiko Hanaoka	85	花岡 恵美子	18-09-39
16	Shiro Taniguchi	84	谷口 史郎	06-05-40
17	Aiko Miyai Basho	84	馬所 愛子	03-10-40
18	Toshio Sannomiya	84	三ノ宮 敏雄	18-12-40
19	Harumi Shima	84	島 晴美	
20	Hiroko Mitsumori	84	三ツ森 広子	25-07-43
21	Yaeko Iwahata	84		27-01-40
22	Michiko Nakano Ito	83	伊藤 美智子	04-10-41
23	Satoshi Ura	82	浦 敏	30-05-42
24	Midori Naya Taniguchi	82	谷口 みどり	25-08-42
25	Kyoko Takahashi	82	高橋 京子	11-04-42
26	Hirokazu Basho	81	馬所 ひろかず	05-01-43
27	Nair Toshiko Ono	81	小野 敏子	22-01-43
28	Terukatsu Yamazaki	81	山崎 照勝	06-03-43
29	Hideo Ohara	81	小原 英夫	10-07-43
30	Kazuo Nakano	81	中野 和男	07-08-43
31	Terumi Konaka Nakano	81	中野 照美	17-08-43
32	Aika Ura Nishide	80		28-05-44
33	Hiromi Shima	80		
34	Chigusa Nasu	80	那須 千草	01-10-44
35	Akihiro Shibata	80		03-11-44

豪州の島に並ぶ日本式墓石 和歌山からの移民の足跡訪ねて

和歌山大学観光学部教授・木川剛志 2024 年 2 月 27 日 18 時 47 分

Site: <https://www.asahi.com/articles/ASS2F4W4JS29PXLB009.html>

ウラマチぶらり

昨年、第 2 回和歌山県人会世界大会に参加しました。そこで和歌山県は日本で 6 番目に多くの移民を送り出してきた県であることを知りました。海外に住む和歌山県人の方々は現地でどのような生活をされているのだろうか。それを知るためにオーストラリアに行ってきました。向かったのはトレス海峡にある木曜島。

司馬遼太郎氏の「木曜島の夜会」でも知られる島ですが、和歌山県、特に串本や、すさみの方々には特別な島かも知れません。

明治時代、この島周辺は高級ボタンの原料となる白蝶貝の一大産地でした。この貝を取る潜水士として、勤勉さと忍耐力、潜水技術をかわれた日本人、特に和歌山出身の若者が大勢この島にやってきました。

明治 30 年ごろには、島に渡航した日本人の数は千人を超え、島の人口の 6 割を占めたことも。貧しかった当時、一獲千金を求めて。しかし、潜水技術が発達していなかった頃のこと、過酷な作業で多くの若者が命を失いました。

関西空港からケアンズ空港を経由してホーン島。そこからフェリーでようやく木曜島に着きました。1 月は雨期の真っ最中、天気は良くありません。木曜島の和歌山県人会の方に優しく迎えられ、案内してもらいました。雨の中訪れた日本人墓地。広々とした場所に点々と、多くの日本式の墓が並んでいます。墓石に刻まれた「明治三十八年十二月十八日死亡 行年三十四歳」。百年以上前の知らない人たちの悲劇。「和歌山縣西牟婁郡串本町」。こんな遠くに和歌山の先人の足跡がありました。

多くの日本人が住んでいた木曜島。第 2 次世界大戦が勃発し、オーストラリアから見れば敵国の日本人は収容所に収監されました。戦後、多くは帰国しました。

島を歩き、一軒の商店。80 歳を超える中華系の男性店主は「中華系は一度島を出たら二度と戻ってこなかったが、日本人は戻ってきたんだよな」と昔話をしてくれました。

和歌山県人会の方々に聞きました。「なぜあなたの祖父は木曜島に戻ってきたのでしょうか」「彼はこの島に家族がいたから」。ある女性は昨年串本を訪れた時、その風景は他人の景色と思えなかったそうです。木曜島を思い起こさせる景色だったそうです。

「串本にいるはずの家族を捜してほしい」。木曜島に今も住む日本人の子孫の思いをかなえるために、これからは串本、すさみに通うことが増えそうです。

(和歌山大学観光学部教授・木川剛志)



木曜島の日本人墓地。墓石には和歌山の地名が多く見受けられた。700とも言われる数が並んでいる

Lápides em estilo japonês no cemitério da ilha Thursday.
Consideram que mais de 700 imigrantes estão sepultados.



Lápides de estilo japonês revestem a Thursday Island na Australia

Visitando as pegadas dos imigrantes de Wakayama

Takeshi Kigawa, Professor, Faculdade de Turismo, Universidade de Wakayama

(em 27 Fev 2024, 18:47) no site: <https://www.asahi.com/articles/ASS2F4W4JS29PXLB009.html>

No ano passado, participei do 2º Congresso Mundial do Wakayama Kenjinkai. Lá, fiquei sabendo que a Província de Wakayama é a sexta província do Japão que enviou o maior número de imigrantes. Perguntei-me como seria a vida dos imigrantes e seus descendentes da Província de Wakayama que vivem no estrangeiro. Para descobrir, fui à Austrália. O destino era a ilha Thursday, no Estreito de Torres.

A ilha é conhecida pela obra de Ryotaro Shiba "A Festa Noturna na Ilha Thursday", mas pode ser especial para as pessoas da província de Wakayama, especialmente as de Kushimoto e Susami.

Durante a era Meiji (1868-1912), a área em redor desta ilha era uma grande produtora de ostras de madrepérolas, que são utilizadas para fazer botões de alta qualidade. Muitos jovens japoneses, especialmente de Wakayama, vieram trabalhar na ilha como mergulhadores na coleta destas conchas, uma vez que eles eram valorizados pela sua diligência, perseverança e capacidade de mergulho.

Por volta de 1897, mais de mil jovens japoneses se deslocaram à ilha, representando 60% da população da ilha. Naqueles tempos difíceis, andavam à procura da fortuna. No entanto, a tecnologia de mergulho ainda não tinha sido desenvolvida e muitos jovens perderam a vida no trabalho perigoso e extenuante.

Minha viagem começou no aeroporto de Kansai, voando para o aeroporto de Cairns, e daí para Horn Islands. De lá, um ferry levou-nos finalmente à ilha de Thursday, em plena estação das chuvas, em janeiro, e o tempo não estava bom. Fomos gentilmente recebidos pelo Wakayamakenjinkai da ilha Thursday e mostraram-nos as redondezas. Visitamos o cemitério japonês sob chuva. Muitas lápides em estilo japonês pontuam a espaçosa área. Uma lápide diz: "Morreu a 18 de dezembro de 1905, com 34 anos de idade - Kushimoto-cho, Nishimuro-gun, Província de Wakayama". Tragédias desconhecidas de mais de 100 anos. As pegadas dos imigrantes de Wakayama foram encontradas num local tão distante.

Quando rebentou a Segunda Guerra Mundial muitos japoneses e seus descendentes viviam em Thursday Island. Como o Japão tentou invadir a Austrália, eles foram aprisionados em campos de concentração pois foram considerados possíveis inimigos. Depois da guerra, muitos regressaram para o Japão

Passeando pela ilha, visitei uma loja, onde o proprietário, chinês com mais de 80 anos, me contou uma velha história: "Quando os chineses saíram da ilha, nunca mais voltaram, mas os japoneses voltaram".

Perguntei a muitos associados do Wakayamakenjinkai da ilha: Porque é que o vosso avô regressou do Japão à ilha de Thursday? A família não estava no Japão?

Uma mulher respondeu que, quando visitou Kushimoto no ano passado, não estranhou a paisagem, pois parecia com a ilha de Thursday.

Outra pessoa comentou que as palavras do avô eram "Quero que encontrem a minha família que deve estar em Kushimoto". A fim de satisfazer estes desejos, é provável que os descendentes dos japoneses que ainda vivem na ilha de Thursday, visitem Kushimoto e Susami com mais frequência no futuro.



Foto Masao Miki _ guia local de Thursday Islands

I ENCONTRO DOS KENJINKAIS - 16 e 17 de março 2024

“UNIDOS PELO FUTURO”

Yumi Taniguti

No final de semana dos dias 16 e 17 de março de 2024 tivemos a oportunidade de participar de um evento histórico, o “I Encontro dos Kenjinkais – Juntos pelo Futuro”, patrocinado e organizado pelo Kenren, Federação das Associações de Províncias do Japão no Brasil.

Foi solicitado a todas as associações de províncias a indicação de dois representantes para participar do evento que foi realizado no Hotel Terras Altas em Itapequerica da Serra, SP. Tive a honra de ser escolhida para representar o kenjinkai de Wakayama juntamente com minha amiga Akemi Kodama Nagai que além de ser uma pessoa muito dedicada à Associação, é uma pessoa das mais gentis e amáveis que conheço.

Este evento foi muito importante para a comunidade nipo-brasileira pois trouxe à tona os desafios que são comuns a todos os kenjinkais e deu a oportunidade para que pessoas de diferentes associações e de diferentes faixas etárias pudessem discutir possíveis soluções para os desafios levantados, sendo uma rica oportunidade de intercâmbio de ideias.

Seguem as questões que foram discutidas durante o evento e fica aqui o convite para que todos pensem sobre estas questões e contribuam com suas visões:

- Como fomentar a comunicação dos kenjinkais com as Províncias Mães?
- Como fomentar a comunicação dos kenjinkais com os associados e comunidade local?
- Como promover a integração entre os kenjinkais?
- Qual a importância da participação dos kenjinkais no Festival do Japão ?
- Como fomentar a participação dos ex-bolsistas?
- Como trabalhar a inclusão de não-descendentes ou descendentes de outras Províncias?
- Qual o sentido de estarmos trabalhando pelo kenjinkai? Qual é o sentido do trabalho voluntário pelo kenjinkai?
- O que vocês esperam do kenjinkai no futuro?

Longe de conseguir endereçar a resolução de todos os problemas em um final de semana, pois há muito ainda que fazer, pode-se dizer que este evento foi um ponta-pé inicial que poderá render bons frutos, dependendo de nós darmos continuidade

internamente com a aplicação das ideias sugeridas, ao menos testá-las para poder verificar o que dá certo e o que não dá.

Foi consenso entre todos os participantes que um evento como este ajudou muito na aproximação entre todos os kenjinkais, para que juntos possamos trabalhar em conjunto para a revitalização das associações. Realmente juntos somos mais fortes e podemos aprender muita coisa com os demais kenjinkais, assim como compartilhar nosso conhecimento e contribuir com nossa experiência também.

Conversando e ouvindo as palestras do evento, constatamos que na prática o contexto é bastante heterogenio entre os kenjinkais. Existem desde as associações muito bem estruturadas e estabelecidas com sede, que conduzem regularmente atividades esportivas e culturais, mas também existem aquelas que nem mesmo possuem uma representação com Diretoria e sede, passando por todo tipo de situação.

No caso de Wakayama, podemos dizer que estamos num contexto intermediário. Temos pontos positivos como o bom relacionamento com o Governo de Wakayama e este Informativo trimestral que permite manter os associados informados sobre as atividades. Porém temos dificuldades para conseguir novos associados e com o envelhecimento dos associados, fica cada vez mais difícil conseguirmos atender às demandas de atividades e eventos e parece que isso vira um círculo vicioso. Nossa sede também necessita de reformas, tal como a instalação de elevador, para garantir a acessibilidade às instalações a todos os associados e atender a requisitos legais para regularização do imóvel junto à Prefeitura.

Ainda no encontro dos kenjinkais, foi reforçada a mensagem de que comunidade Nikkey é formada por todas as pessoas apaixonadas pela cultura japonesa, independentemente de ser descendente de japoneses ou não. Esta mensagem está alinhada com o acordo de colaboração recentemente assinado por Bunkyo, Enkyo, Kenren e JICA, de cooperação e acolhimento de todos os aficionados da cultura japonesa como comunidade Nikkey. Neste sentido, devemos procurar acompanhar o movimento das entidades acima citadas, compreendendo que a flexibilização e abertura dos kenjinkais tem como objetivo fortalecer a comunidade, e não o contrário.

Àqueles que possuem interesse em ajudar na revitalização da Associação de Wakayama e fortalecê-la para os próximos anos, fica o convite para criarmos juntos, este cenário.

Deixo aqui também o registro de agradecimento a toda comissão organizadora do evento e também à diretoria do Kenren que, liderados pelo presidente Toshio Ichikawa, dedicaram várias horas de trabalho árduo para formatar e definir a programação deste encontro em tão pouco tempo. Eles tiveram a preocupação e sensibilidade para inserir atividades que “quebraram o gelo” e integraram os participantes, de modo que se sentissem à vontade para trabalhar em equipe nas discussões, sempre com respeito mútuo e permitindo que cada um se expressasse livremente, sem nenhum preconceito.

Os trabalhos foram iniciados com uma atividade na qual as pessoas fizeram uma grande roda e tinham de repassar para o colega ao lado uma caixa repleta de cartões em formato de coração com mensagens positivas e motivadoras ao som de música animada. Ao parar o som da música, aquele que estava com a caixa em mãos tinha de ler a mensagem para todos e escolher alguém aleatório na roda para presentear com aquele cartão. Apesar de parecer algo simples, esta atividade é um exercício com mensagens muito profundas e poderosas. Uma delas é que precisamos sempre nos lembrar de incentivar nossos colegas e a todos que queremos ajudar com palavras encorajadoras e positivas, pois desta forma, todo desafio que pode parecer duro de superar, parece ficar mais leve, só porque doamos ou recebemos uma pequena carga de energia positiva. Além disso, quando nos permitirmos dar e receber de pessoas, até mesmo daquelas que nos são estranhas, dentro de um contexto como o das associações de províncias, podemos nos surpreender com agradáveis surpresas. Muitas vezes podemos estar perdendo a oportunidade de trocar idéias com pessoas interessantes que podem nos trazer uma nova visão de mundo. Estas novas perspectivas nos trazem uma grande riqueza que nos permitem amadurecer e nos desenvolver como seres humanos e como cidadãos.

Pratiquemos então o mesmo em nossos lares, em nossos círculos de amizade, em nosso kenjinkai e isso certamente fortalecerá a todos os envolvidos!

Vamos juntos nessa!

Yumi Taniguti

luciana.yumi@hotmail.com

whatsapp/cel + 55 11 99407-0213

“未来への団結”

谷口由美

2024年3月16日と17日の週末、私たちは在ブラジル日本都道府県人会連合会（県連）が主催する歴史的なイベント「第1回県人会ミーティング-未来への団結」に参加する機会を得た。

すべての県人会は、このイベントに参加する代表者2名を推薦するよう要請され、イタペセリカ・ダ・セーラのテラス・アルタス・ホテルで開催された。私は和歌山県人会の代表に選ばれ、友人の永井明美さんとともに参加する栄誉に浴した。明美さんは県人会にとっても献身的であるだけでなく、私の知る限り最も親切で優しい人の一人である。

このイベントは日系ブラジル人コミュニティにとって非常に重要なものであった。というのも、すべての県人会に共通する課題が浮き彫りにされ、さまざまな協会や年齢層の人々が、提起された課題に対する可能な解決策を議論し、豊かな意見交換の機会を提供したからである。

以下は、このイベントで議論された問題である。皆さんもぜひ、これらの問題について考え、意見を寄せてほしい：

- 県人会が母県とのコミュニケーションを促進するには？
- 県人会が会員やブラジル社会とコミュニケーションを図るには？
- 県人会同士の融合を統合するにはどうすればいいのか？
- 日本祭りに県人会が参加することの重要性は？
- 留学生 O.B. の参加を促すにはどうしたらよいか？
- 母県子孫でない人や他県からの子孫を参加させるにはどうしたらよいか？
- 県人会のために働く意義は何ですか？県人会のボランティア活動の意義は何ですか？
- 未来の県人会に期待することは何ですか？

まだやるべきことがたくさんあるため、1回の週末ですべての問題を解決できるわけではないが、今回のイベントは、提案されたアイデアを社内で応用し、少なくとも何がうまくいき、何がそうでないかをテストし続けるかどうかによって、良い実を結ぶ可能性のある出発点だったと言える。

このようなイベントは、すべての県人会の距離を縮め、県人会を活性化させるために協力し合えるという点で、参加者全員の意見が一致した。私たちは本当に協力し合えば強くなれるし、他の県人会から多くを学ぶことができる。

イベントでの会談を聞き、私たちは、実際には県人会の状況はかなり異質であることに気づいた。本部を持ち、定期的にスポーツや文化活動を組織している、非常に組織化され確立された県人会もあれば、理事会も本部もなく、様々な状況を経験している県人会もある。

和歌山県人会の場合は、中間的な状況にあると言える。和歌山県庁との良好な関係や、会員に活動の情報を提供する季刊の会報（ニュースレター）など、良い点もある。しかし、新規会員の獲得には苦戦しており、会員の高齢化が進むにつれて、活動やイベントの需要に応えることが難しくなっているという悪循環に陥っているようだ。また、すべての会員が施設を利用しやすくするため、市役所との法的要件を満たすために、本部の改築（エレベーターの設置など）が必要となっています。

また、第1回県人会ミーティングでは、日系人であるか否かにかかわらず、日本文化に情熱を持つすべての人々によってコミュニティ全人が構成されているというメッセージが強調された。このメッセージは、ブラジル日系3団体（文協、援協、県連）と JICA が最近締結した協力協定に沿ったものであり、日本文化を愛するすべての人々をニッケイ・コミュニティとして協力し、歓迎するものである。この意味で、私たちは、県人会の柔軟性と開放性は、コミュニティを強化するためのものであり、その逆ではないことを理解し、前述の団体の動きに同行するよう努めるべきである。

和歌山県人会を活性化させ、これからの和歌山県人会をより強固なものにしていこうとお考えの方は、ぜひこのシナリオを一緒に作っていきましょう。

また、市川会長を筆頭に、このミーティングのプログラムを短期間で作成し、定義するために何時間ものハードワークを捧げてくださった県連理事会と県連社員にも感謝したい。彼らは、参加者がチームとして討論に参加し、常にお互いを尊重し、偏見を持つことなく、誰もが自由に自己表現できるように、チームミーティングのためのアイスブレイカー活動を盛り込み、参加者を一体化させることに細心の注意を払い、繊細に配慮した。

大きな輪になり、軽快な音楽に合わせて、ポジティブでやる気を起こさせるメッセージが書かれたハート型のカードが詰まった箱を隣の同僚に渡すというアクティビティから始まった。音楽が止まったら、箱を持っている人はみんなにメッセージを読み上げ、輪の中からランダムに誰かを選んでカードを渡さなければならなかった。単純に見えるかもしれないが、このアクティビティは非常に深く力強いメッセージを持つエクササイズである。

そのひとつは、同僚や助けたいと思うすべての人を励まし、前向きな言葉で勇気づけることを常に忘れてはならないということである。

さらに、たとえ見知らぬ人であっても、ニッケイ協会のような文脈の中で、人々に与えたり受け取ったりすることを自分に許すと、嬉しい驚きを味わうことができる。私たちはしばしば、新しい世界観を与えてくれる興味深い人々と意見を交換する機会を逃してしまうことがある。こうした新しい視点は、私たちに大きな豊かさをもたらし、人間として、また市民として成熟し、成長することを可能にしてくれる。

だから、家庭で、友人と、県人会で、同じことを実践しよう！

一緒に頑張りましょう！

谷口由美

luciana.yumi@hotmail.com

whatsapp/cel + 55 11 99407-0213





Reunião de trabalhos no Seminário
セミナー作業ミーティング



Grupo Kinki
近畿のグループ



Yumi & Akemi na entrada do Hotel
由美さんと明美さん



Turma do Kinki nos jardins do Hotel
近畿のグループ



Radio Taisô para iniciar os trabalhos
ラジオ体操でセミナーの開始へ



Akemi agradecendo no final do Seminário
セミナーの最後に感謝の
言葉を述べる明美さん

Nota auspiciosa

No dia 25 de março o presidente José S. Taniguchi encontrou com o Sr. Osamu Yabuta e com a sua esposa dona Margarida Yabuta em São Paulo.

Naquela ocasião Taniguchi pediu ao Sr. Yabuta doação de 16 caixas de ovos para o Wakayama Kenjinkai fazer okonomiyaki no Festival do Japão e ele prontamente nos atendeu sem nenhum questionamento. Graças ao nobre gesto do Sr. Yabuta sentimos encorajados para prosseguir com o nosso trabalho de manter a saúde da nossa Associação em bom estado e fazer relacionamento amistoso com demais kenjinkais, assim com a Província Mãe honrando com o propósito inicial dos nossos antepassados.

Outro assunto tratado com o Sr. Yabuta foi o de aceitar o cargo de Conselheiro Benemérito na vacância do Sr. Koji Umeda que faleceu no final do ano passado. Após as devidas justificativas e pedido insistente, ele aceitou esse honroso cargo.

Queremos neste ensejo, fazer o nosso profundo agradecimento ao Sr. Osamu Yabuta e sua esposa Margarida Yabuta por anos sucessivos de importante ajuda dada à Wakayama Kenjinkai do Brasil.

縁起の良いメモ

去る 3 月 25 日、谷口ジョゼー眞一郎会長はサンパウロにて薮田修氏、薮田マルガリーダ夫人と会談した。

その際、谷口は薮田氏に、日本祭りでお好み焼きを作るため、和歌山県人会に卵 16 箱を寄付してほしいと頼んだところ、問答無用ですぐに応じてくれた。薮田氏の崇高なご尽力のおかげで、私たちは県人会の健全な状態を維持し、他の県人会との友好関係を築き、祖先の母県との当初の目的を尊重するという活動を継続することに勇気づけられた。

薮田氏とのもう一つの協議事項は、昨年末に逝去された梅田幸治氏の後任として功労顧問を引き受けることであった。しかるべき正当な理由と執拗な要請の後、彼はこの名誉ある職を引き受けた。

この場を借りて、ブラジル和歌山県人会に対し、長年にわたり多大なご支援を賜りました薮田修氏と薮田マルガリーダ夫人に深く感謝の意を表したいと思います。

JOSÉ TANIGUTI (81 anos) é o novo presidente da KENREN (Federação das Associações de Províncias do Japão no Brasil)

No dia 28 de março de 2024, após a Assembleia Geral Ordinária da KENREN, realizou-se o processo eleitoral e a nova **diretoria administrativa para biênio 2024/2025** ficou assim constituída;

Presidente: JOSÉ TANIGUTI – Wakayama

1º Vice-Presidente: ALFREDO MAKOTO OHMACHI – Akita

2º Vice-Presidente: SEGIO MASAKI FUMIOKA – Kagoshima

3º Vice-Presidente: MITSUYOSHI NAGAYA – Gifu

4º Vice-Presidente: HELENA LEIKO KAWASAKI – Shizuoka

5º Vice-Presidente: AKINORI YOSHIDA – Saitama

6º Vice-Presidente: OSTON ITIRO SUGA HIRANO – Hokkaido

7º Vice-Presidente: MAURO TAKANORI TADA – Iwate

1º Tesoureiro: MINORU NISHIYAMA – Saga

2º Tesoureiro: RICARDO YUKIO YOKOYAMA – Aichi

1º Secretário: TEREZA MIDORI SUGIMOTO – Nagano

2º Secretário: KAN WAKABAYASHI – Hyogo

Observação: o presidente e diretores do Kenren devem obrigatoriamente acumular a presidência do kenjinkai que está representando. Portanto o sr. José Taniguti continua na presidência do Wakayama Kenjinkai do Brasil, mas as funções de presidente do Wakayama Kenjinkai serão realizadas pelo 1º vice-presidente Paulo Norio Umeda.

ブラジル日本都道府県人会連合会（県連）新会長に谷口・ジョゼー・眞一郎氏（81）が就任

2024年3月28日、通常総会の後、選挙が行われ、2024/2025年度の新理事が決定した

注：県連の会長および理事は、代表する県人会の会長職を兼務しなければならない。従って、ブラジル和歌山県人会の会長は引き続き谷口・ジョゼー・眞一郎氏が務めるが、和歌山県人会の会長職は梅田・パウロ・ノリオ第一副会長が担う。

Além da Diretoria Executiva, foram eleitos 5 membros para o Conselho Fiscal, sendo que os dois mais votados irão compor junto com o Sr. ELZO SHIGUETA (Hiroshima), o Conselho Fiscal Titular; e os demais o Conselho Fiscal Suplente, que assumirão a titularidade daqui a dois anos.

Os Conselheiros Fiscais eleitos são:

Conselheiros Fiscais Titulares:

ODINETE KEIKO YANO NAGAYAMA – Ehime

OLÍVIO HEIJI SAWASATO - Tochigi

Conselheiros Fiscais Suplentes:

ERINA KIYOMI TAKEBE – Ishikawa

MARCELO KAZUO ARIGA – Gunma

FRANCISCO NORIYUKI SATO – Fukushima

Desejamos à nova administração um trabalho profícuo, dando continuidade ao trabalho iniciado na gestão anterior pelo presidente TOSHIO ICHIKAWA.

Agradecemos à equipe que vem trabalhando incansavelmente nos bastidores comprometidos com a nobre causa de revitalização dos kenjinkais.

Mensagem:

Prezados Srs(as) Associados(as),

Nesta minha nova etapa em prol da comunidade nipo-brasileira, ainda sou muito inexperiente e terei muito a aprender, principalmente na questão de relacionamento com o Governo Japonês através do Consulado e JICA. Além das grandes entidades da nossa comunidade como Bunkyo, Enkyo, Aliança Cultural Brasil-Japão e Câmara do Comércio Brasil-Japão. E, com pesar, preciso deixar os encargos do Wakayama Kenjinkai nos ombros do nosso 1º vice-presidente Paulo Norio Umeda.

Muito obrigado a todos,

José Shinichiro Taniguchi

メッセージ

会員の皆様、

日系コミュニティのためにこの新しい段階において、私はまだ経験が浅く、特に領事館や JICA を通じた日本政府との関係において、学ぶべきことがたくさんあります。また、ブラジル日系 3 団体（文協、援協、県連）、日伯文化連盟、ブラジル日本商工会議所など、私たちのコミュニティにおける主要な組織との関係も同様です。その為、和歌山県人会の責任は梅田・パウロ・ノリオ第一副会長に託すことになりました。

ありがとうございました、

谷口・ジョゼー・眞一郎

Aniversariantes de abril a junho
四月から六月に誕生日を迎える会員
Parabéns aos aniversariantes! Muita saúde e paz.
会員の誕生日おめでとう。

Fevereiro

16 - Kauã Hiuga Aizawa Kiyomi

Março

13 - Anderson Kazuo Hamaguchi

Abril

01 – Lavinia Kaori Aizawa Hamaguchi

08 – Raquel Yukari Suzaki

13 – Ayako Hamaguti

16 – Mituaki Shimomoto

17 – Akiko Taira

19 – Emilio Yamaji

19 – Julia Maki Kihara

23 – Ernesto Kenji Kataguri

29 – Rumiko Suga

30 – Noemi Suzuki

30 – Lucas Vinícius Katsuya Yokota

Mai

01 – Shoji Sakahara

02 – Takuo Sakagami

03 – Atsuko Furuta

04 – Nozomu Miyashita

05 – Issamu Ishi

06 – Shiro Taniguchi

07 – Massatoshi Akinaga

Mai

14 – Carlos Hiroki Bannai

14 – Jaqueline Yukie de S. Aizawa

Hamaguchi

15 – Ricardo Toyoiti Tomo

16 – Mitiko Nagai

19 – Rosa Mineko Taniguti

20 – Nanami Shimomoto

21 - Tokuji Suga

Junho

04 – Terezinha Mitie K. Takano

09 – Edson Eiji Nagai

10 – Rosa Yaeko Tsuji

13 – Cristiane Sayuri Yabuta

13 – Shimhatiro Hashizume

13 – Aparecida Mieko Tanizawa

16 – Maiumi Oyamada

17 – Tatiana Shiro Taniguchi

22 – Marcia Yuri Tsumura

23 – Isabela Noriko Yabuta

25 – Iwao Hamaguchi

25 – Osamu Yabuta

27 – Massayo Saka